

கலைமகள்

விழா மலர்

KALAIMAGAL VIZHA MALAR



82

HINDU SOCIETY [OF MEDICINE] UNIVERSITY OF COLOMBO.

AITKEN SPENCE INSURANCE

For your requirements in

Life

Fire

Burglary

Cash in transit

Loss of profits

Motor

Marine

Personal accident

Hoteliers comprehensive

Contact Aitken Spence-Principal agents for the
National Insurance Corporation.
315, Vauxhall Street, Colombo 2.
Tel. 34295, 24604, 24606, 20576



கொழும்பு, மருத்துவபீட இந்துமன்றம்
வழங்கும்

கலை மகாஸ் விழா

1982



26வது ஆண்டு விழாச் சிறப்பு மலர்

KALAIMAGAL VIZHA

26th ANNUAL MALAR

புதிய உடற்கூற்றியல் விரிவுரை மண்டபம்

7-11-82 மாலை 5-00 மணி

Editor:
Senathirajah Selvalingam

இதழாசிரியர்:
சேநாதிராசா செல்வலிங்கம்

With Best Compliments

from



M/s. N. V. R. M. & Co.

General Rice Merchants & Commission Agents.

**No. III, OLD MOOR STREET,
COLOMBO - 12.**

T'Phone : 31461

HINDU SOCIETY

EXECUTIVE COMMITTEE

1982 - 1983

Patron : — Dr. (Mrs.) I. Sri Skanda Rajah Sivayohan

Vice - Patron : — Dr. R. Natkunam

Senior Treasurer : — Dr. A. S. Thavarasah

President : — S. K. Dhayaparan

Vice - President : — N. Ramesh

Secretary : — V. Gopalan

Vice - Secretary — Shantha Paramanathan

Treasurer : — R. B. Indrakrishnan

Editor : — S. Selvalingam

REPRESENTATIVE

Final Year : S. Hariharan

Mrs. Savithri Nagendran

Fourth Year : P. Sivakumar

Miss Ambiga Pavanasundaram

Third Year : R. Anandarajah

Miss Kanthini Rajakulasuriar

Second Year : S. Sriharikesan

Miss Abirami Visvanathan

With Best Compliments

from

ESWARAN BROTHERS



ESWARAN BROTHERS

SOLE IMPORTERS OF

"MATCH BOX" TOYS "LEGO" TOYS

AND

"OMAX" SWISS WRIST WATCHES

"SUPREME" WALL CLOCKS

267, Sea Street,
Colombo - II.

T'Phone : 32599, 22744
Telex: 21275 Eswaran

UNIVERSITY OF COLOMBO, SRI LANKA

PROFESSOR DAPHNE ATTYGALLE
M. B. B. S. (Ceylon) Ph. D. (Lond)
F. R. C. Path. (Eng.)
DEAN.
Tel. No. 95300
96241
96704

P. O. Box 271,
Faculty of Medicine
Kynsey Road
(Colombo-8).

2nd November 1982

Dean's Message,

The members of the Hindu Society of the Faculty of Medicine, Colombo have organised this year's Saraswathi Pooja with the customary enthusiasm which befits such an event. Tributes to Gods and Goddesses of Wisdom are of special importance to students of medicine and the Society's efforts to make this a memorable occasion deserve every encouragement. It is with much pleasure that I give this message to the Hindu Society and wish the 1982 Saraswathi Pooja all success.

Daphne Attygalle
DEAN

With Best Compliments

from



Seven Seas (Export) Ceylon

P. O. BOX No. 1751
COLOMBO.
Sri Lanka

29307

Tel: 25655
22576

Cable: SESEX

TELEX: 21254

President's Message

"What profit have those derived from learning who worship not the feet of him who is possessed of pure knowledge?"

— THIRUKKURAL

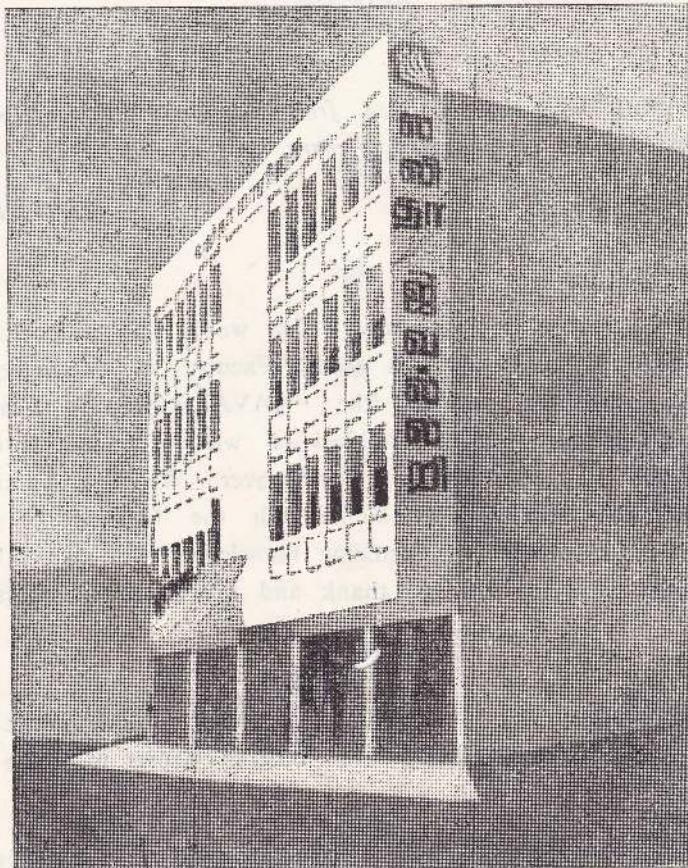
It gives me great pleasure to say a few words on the occasion of the 26th Annual Kalaimagal V.zha Celebration at the Faculty of Medicine, University of Colombo. The last three days of 'the "NAVARATHIRI" Festival have been dedicated for Kalaimagal — "The Goddess of wisdom and it is celebrated as the "Kalaimagal Vizha" by Hindus the world over. We the Tamil Students have managed to enter the Faculty of Medicine with the blessings of the Goddess of Wisdom. While in the process of acquiring knowledge we also celebrate the Kalaimagal Vizha every year in order to thank and invoke the blessings of the Goddess of Wisdom.

I take this opportunity to express my sincere thanks to all especially the organising committee for contributing their untiring efforts to make this celebration a success.

Although the patron of our society is not present with us today, due to her being away from island, I am sure that we have her blessings for the success of this celebration.

Kanagarajah Dhayaparan

★ மனமுவந்த அன்பளிப்பு ★



லலிதா ஜெவல்லி

(உரிமையாளர் - செல்லையா இந்திரசித்து)

தங்கப்பவுண் நகை வியாபாரம்

“லலிதா மாளிகை”

213, 133, கஸ்தூரியார் வீதி,
யாழ்ப்பாணம்.

தொலைபேசி 7205

“சைவமும் தமிழும் விளங்குக உலகமெல்லாம்”



உலகின் எட்டுத்திக்கும் பரந்து வாழும் இந்துக்கள் கொண்டாடும் விழாக்களினுள் சிறப்பான விழா நவராத்திரி விழாவாகும். இதில் எமது மருத்துவமீட இந்துமன்றமும் கலைமகனுக்காக இச் சிறப்பான விழாவை எடுப்பதன்மூலம் இந்துமத வளர்ச்சிக்கான தன் சிறு பங்கைக் கடந்த 26 வருடங்களாக அனித்து வருகின்றதென்பதை பெருமிதத்தோடு சூறிக்கொள்ள விரும்புகின்றேன். ஓவ்வொர் ஆண்டும் அமைவதுபோல், இம்முறையும் எமது இந்துமன்ற நடவடிக்கைகளுக்கு மகுடம் வைத்தாற்போல் அமைவது இக் கலைமகள் விழா வாகும். மன்ற உறுப்பினர்களின் கடின உழைப்பில் விளையும் இவ்விழாவும் சிறப்பாகவே அமையட்டும்.

இவ்விழா பூரண வெற்றிகாண உழைத்த எமது மன்ற உறுப்பினர்க்கும், வேண்டிய நேரத்தில் பூரண ஒக்துழைப்புத் தந்த காப்பாளருக்கும், பெரும் பொருளாளருக்கும் மற்றும் பொருளுதவி செய்து சிறப்பித்த சகல வைத்தியர்களுக்கும் எமது விழா மலர் சிறப்பாக வெளிவர உதவிய விளம்பரதாரர்களுக்கும் மற்றும் எல்லா வழிகளிலும் விழாவைச் சிறப்பித்த அனைவருக்கும் கலைமகளின் அருள் கிடைக்கவேண்டுமென மனப்பூர்வமாக வேண்டுகிறேன்.

நன்றி

வஸ்லிபுரம் கோபாலன்

SPACE DONATED BY

வாய்மை பகுதி

அதிகார வடிவித நியமனம்
“வினாக்கலேக்டாஷன்”



வாய்மை பகுதி என்ற வடிவித நியமனம் அதிகார வடிவித நியமனம் என்ற வடிவித நியமனம் என்று அழைகிறோம். இது சமீபத்திரிகளில் வாய்மை பகுதி என்ற பெயரில் வெளிவருகிறது. இது ஒரு வடிவித நியமனம் என்று அழைகிற பொருள் என்று அறியப்படுகிறது. இது ஒரு வடிவித நியமனம் என்று அழைகிற பொருள் என்று அறியப்படுகிறது. இது ஒரு வடிவித நியமனம் என்று அழைகிற பொருள் என்று அறியப்படுகிறது.

வாய்மை பகுதி என்ற வடிவித நியமனம் என்ற பெயரில் வாய்மை பகுதி என்ற வடிவித நியமனம் என்று அழைகிற பொருள் என்று அறியப்படுகிறது. இது ஒரு வடிவித நியமனம் என்று அழைகிற பொருள் என்று அறியப்படுகிறது. இது ஒரு வடிவித நியமனம் என்று அழைகிற பொருள் என்று அறியப்படுகிறது.

V. S. THURAIRAJH

வாய்மை பகுதி

அட்டையிலே

அண்ணலும் வேண்டி நின்றுன்

அன்னையவள் அருளே !

Hindu, D/30-9 '64,-Page 12

Devi Bhagavatham discourse

"Worship of Sri Devi brought success to Sri Rama in his mission to find Sri Sita. At a desperate moment having failed in several attempts in his search for Sri Sita, Sri Rama decides to end life and speaks about it to his brother. Sage Narada arrives on the spot at this juncture and dissuades Sri Rama from his decision and suggests to him to worship Sri Devi in the forms of Durga, Lakshmi and Saraswathi for nine days. Sri Rama does so and the events that follow are the results of his devout Puja to Durga, Lakshmi and Saraswathi on the nine days of Navarathri".

நாயகி சின்தயின் பிரிவத் துயர் ஏற்படுத்திய, சோக இருள் விலகவேண்டும் என்பதற்காக, நாரதர் காட்டிய மார்க்கத்தில் நாயகன் இராமன் நவராத்திரி வேளையில் கூத்தியின் அருள் வேண்டியற்கும் காட்சி, இவ்வாண்டு எமது மலரின் முகப்பை அலங்கரிக்கிறது.

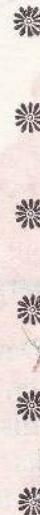
அட்டையிலை ஒலியம்

S. ஸெகராஜா

82

With Best Compliments

from



Nithyakalyani Jewellers

40, SEA STREET,

COLOMBO - 11.

Phone : 21617

வினாக்கள் மூலி பதிப்

இதழாசிரியர் எண்ணம்

நாற்

தெய்வ வழிபாட்டிற்கென சில விசேட காலங்களை ஒதுக்கிவைப்பது இந்துக்களின் வழக்கம். அப்படியான காலங்களில் பக்தர்களுக்கு இறைவன் அருள்புரியக் காத்திருக்கிறான் என்பது ஆன்றேரின்நம்பிக்கை. அதேவேளை மதம் என்ற பின்பின்மூலம் இணக்கப்பட்டு ஒரேமுறையில் செயற்படும் ஒற்றுமையுணர்வையும் இவ்விழாக்கள் உருவாக்குகின்றன. அப்படியான வற்றுள் சக்தி வழிபாட்டுக்கு சிறந்த காலமாக நவராத்திரி தினங்களைக் கொள்ளலாம்.

அன்னையின் அருளை என்றும் வேண்டி நிற்கும்எமது மருத்துவக் கல்லூரி இந்துமன்ற அங்கத்தவர்களாலும் இவ்விழா கடந்த 25 ஆண்டுகளாக வெகு விமர்சையாகக் கொண்டாடப்பட்டு வருகிறது.

விழாவைச் சிறப்பிக்கும் கலைமகள் விழா மலரும், ஆண்டுதோறும் தொடர்ச்சியாக பண்ணிரண்டுமுறை மலர்ந்துவிட்டது.

இதோ இவ்வாண்டும் புத்தம் புதிதாய் மலர்ந்திருக்கும் இம் மலரை யும், உள்ளக் கமலங்களை நாடும் அந்த உத்தமியின் பாதங்களுக்கு சமர்ப்பிக்கும் சந்தர்ப்பத்தை ஏற்படுத்தித் தந்ததும் அவள் அருளே.

“மழையில் குறைகாணும் மனிதரும் உள்ளரோ?” என்ற நம்பிக்கையில், இம் மலரிலும் குறை நீங்கி நிறைவு காணும்படி விழைகிறேன்.

N. 58, D. S. SENANAYAKE MAWATTE
BORELLA - COLOMBO - 8

N. 58, D. S. SENANAYAKE MAWATTE
BORELLA - COLOMBO - 8

சேஞ்சிராசா சேல்வலிங்கம்
(இதழாசிரியர்)

With Best Compliments

from

యిణించు గయిరిగ్వత్తి

పెంచెనకింక్కుడు గల్లిమణాక ట్రావీలో లెరి షాబిత్తుటాగపిండ నెంతుండు
శేరుకున్న తుంకులకొడు ఉన్నితాంగాక ఖాయాఫాస్ట్రో వీషస్ట్రో సెరికంక్కుండ్రు
సెంగ్రెండ్రు , కాంసిప్పాండ్రున్నిర్మించ్చు * పాండ్రు నుమిక్కులిక్కుగా సెంగ్రెండ్రు
ప్రపంచాది ఉన్నిదుయూర్లో ఉప్పాపక్కాన్నల్లి యింధుంపింపాంపి ఉండు వీషం
ఖాయాఫాస్ట్రో . అర్థాత్తిక్కుండ్రుక ఉన్నాయ్యున్నిల్లి వీషంకు రాజువువున్నారు
సెంగ్రెండ్రు నీర్మితిగ్గాండ్రు ఖాయాఫాక ఉన్నారి తుంకుటాగపిండ ఉండు నుమిక్కు
మాండుండ్రు

*
స్ట్రోంక సంఘర్షితుండ్రు క్రాంతికి మ్రుగుండ్రు నీర్మితి నుమిక్కుండ్రు
శబ్ద జాగ్రంతికిండ్రు దీ క్రాంతి గ్యాస్ట్రిండ్రు వీష్ట్రోగాంకాంక్కుండ్రు ఉండువున్ని
స్ట్రోంక్కుల్లి ఉప్పాపక్కాన్నల్లి క్కాయాఫాంగ్గుస్ట్రో
స్ట్రోంక్కుల్లి ఉప్పాపక్కాన్నల్లి మత్తుంపింప్రుల్లి ఉండువున్ని
స్ట్రోంక్కుల్లి ఉప్పాపక్కాన్నల్లి మత్తుంపింప్రుల్లి ఉండువున్ని
స్ట్రోంక్కుల్లి ఉప్పాపక్కాన్నల్లి మత్తుంపింప్రుల్లి ఉండువున్ని
స్ట్రోంక్కుల్లి ఉప్పాపక్కాన్నల్లి మత్తుంపింప్రుల్లి ఉండువున్ని

NEW MALLIKA STORES

Dealers in Groceries, Oilman, Fancy Goods, Frozen Foods Etc.

No. 28, D. S. SENANAYAKE MAWATTE,
BORELLA — COLOMBO - 8.

OUR NEW BRANCH :

NEW LANKA STORES

30, 32, D. S. SENANAYAKE MAWATTE,
BORELLA — COLOMBO - 8.



கொழும்பு, மருத்துவபீட இந்துமன்றம்
வழங்கும்

கலைமகள் விழா

1982

26வது ஆண்டு விழாச் சிறப்பு மலர்

KALAIMAGAL VIZHA

26th ANNUAL MALAR

விக்கிரமசிங்க மண்டபம், (கேரிக் கல்லூரி) இங்சி டேட்

7-11-82 மாலை 5-00 மணி

WICKRAMASINGHE HALL, Carey College.
KINSEY ROAD,

**With Best Compliments
from**

KRISHNAS
General Merchants & Commission Agents
Transport Suppliers of Cement

STOCKISTS AGENTS FOR:

Maharajah Organization (Distributors) Ltd.
Union Carbide [Cey.-Ltd.]
Telefungen T. V.
S-Lon Pipes & Fitting

**K. K. S. ROAD,
TELLIPPALAI.**

“சமுத்தில் இந்துநாகரீகத்தின் ஆதித்தோற்றமும்

திராவிட பண்பாட்டின் தாக்கங்களும்”

இந்திய நாட்டினதும், ஈழத்தினதும் சமுதாய வளர்ச்சி பாங்குகளும் பண்பாட்டு நிகழ்வுகளும் கலாத்துவமும் இந்துமதத்தின் பெரும் செல்வாக்கிற்கு உட்பட்டிருக்கின்றன. தொடர்சியான இலங்கைத்தீவின் வரலாற்றில், இந்துமதம் எக்காலகட்டத்தில் புகுந்தது என்பதே இன்றைய கேள்வியாகும். இலங்கையின் அரசியல் வரலாற்றின் ஆரம்ப காலமான அநுராதபுர காலத்தில் இந்துமதம் சிறப்பான இடம் வகித்துள்ளது. மகாவம்சம் கிரிகண்டசிவன், முத்தசிவன் என்கின்ற அரசர்களை (கி. மு. 307, 267) குறிப்பிடுகிறது. கி. மு. 3ம் நூற்றுண்டிற்குரிய துட்டகைமுனு கதிர்காமத்தோடு தொடர்புபடுகிறன. அக்காலப்பகுதிக்குரிய தமிழ்நாட்டு நூலான திருமந்திரம் இலங்கையை சிவபூமி என்கின்றது.

“மேரு நடுநாடி மிக்கிடை யிங்கலை
கூருமில் வானின் இலங்கையிற் குறியுறுஞ்
கருந் தில்லவனத் தண்பா மலைத்தூ
பேறஞ் சமூழனை யிவை சிவபூமியே”

இவ்வாறு இலக்கியரீதியான காரணங்களை காட்டுகின்ற யாம், அதை காட்டிலும் வரலாற்றுக்கு ஆதாரமளிக்கூடிய தொல்பொருட் தரவுகளை பார்ப்போம். கிறிஸ்துவுக்கு முற் பட்ட காலப்பகுதிக்குரிய உறுகுனைத்தேசிய பூங்காவில் கண்டுபிடிக்கப்பெற்ற கல்வெட் டொன்றில் “சிவநகர்” என்னும் பிரதேசம் குறிக்கப்படுகிறது. இவையெல்லாவற்றையும் காட்டிலும் அநுராதபுரகாலத்தில் இந்து மதத்தின் உயரிய நிலையை அன்மையில் கண்டெடுக்கப்பட்ட அர்த்தநாரீஸ்வரர் வடிவம் தெளிவுபடுத்துகிறது.

அநுராதபுர காலகட்டத்துக்கு முன்பு இத்தீவில் இந்துமதம் பரம்பிலிட்டது. அது இங்கு பரம்பிய காலகட்டத்தை காட்டுவதே இக்கட்டுரையின் நோக்கமாகும்.

இராமாயணமும் அது காட்டும் தரவுகளும்

உலகளாவியரீதியில் இந்துமதத்தின் வரலாற்றின் ஆதித்தொடக்கமாக இலக்கியரீதியில் வேதகாலமும். தொல்பொருளியற் தரவுகளின் அடிப்படையில் சிந்துவெளிநாகரீக காலமும் கி. மு. 1500 கருதப்படுகிறது. ★^Aவேதகாலத்தை அடுத்து உபநிடதகாலமும் அதனை தொடர்ந்து இதிகாசகாலமும் காணப்படுகிறது. இதிகாச காலத்தோடு இலங்கை சம்பந்தப்படுகிறது. இதிகாச காலத்தில் இந்துமதம் இலங்கையில் அடைந்திருந்த சிறப்பை இராமாயண கதையில் காணலாம். இராமாயணம் குறிக்கின்ற லங்கா இலங்கையென்பது பல்வேறு ஆராய்வாளர்களினதும் அபிப்பிராயம். ★^B லங்கா இலங்கை தீவையே காட்டுவதை தீழ்வரும் ஆதாரங்கள் காட்டுகின்றன.

1. கி. மி. 2ம் நூற்றுண்டுக்குரிய மணிமேகலை வரிகள் “இலங்கா தீவத்துச் சமெனுவியென்றும் இலங்கையை காட்டுகிறது.

2. விடீஷனைன் வணங்குகின்ற வழைமையும் பல்வேறுபட்ட கர்ணபரம்பரை கதை களும்.

3. இராமாயணம் காட்டுகின்ற புவியிற்றரவுகள், சீதா எவிய என்ற இடப்பெயர் களும்

4. வாயுபுரான, தவினைகொலசபுரான வர்ணானைகள்.

லங்கா இலங்கையானால் சிறந்த சிவபக்தனான் இராவணன் காலத்தில் இங்கு இந்து மதம் சிறப்புற்று இருந்து இருக்கும்.

நாகர்களும் இந்துமதமும்

மகாவம்சம் இலங்கையின் ஆதிக்குடிகளாக நாகர்களை கூறுகிறது. நாகர்கள் சிவ வழி பாடு உடையவர்கள். நாகவழிபாடும் சிவவழிபாடும் மிகவும் நெருங்கியவை. இலங்கையின் வடபகுதியை நாகதீப என பாஸி இலக்கியங்களும் மணிநாகநாடு என தமிழிலக்கியங்களும் கூறுகிறது. இலங்கையில் கிடைத்த கிறிஸ்துவுக்கு முற்பட்ட பழைய கல்வெட்டுகள் பலவற்றிலும் நாக அரசர்களின் பெயர்கள் குநிப்பிடப்படுகிறது. மெக்கதனிசின் கிரேக்க குறிப்புகளிற் கூட இலங்கையை நாகவழிபாட்டின் தொடர்புபடுத்திகாட்டுகிறன். கர்ண பரம்பரை கதைகளிலும். இலக்கியங்களினும் இலங்கையின் சரித்திர தொடக்க காலத்திலேயே இந்துமதம் சம்பந்தப்படுத்தப்படுகிறது.

வட இலங்கைக்கும் சிந்துவெளி நாகரிகத்திற்குமான தொடர்புகள்

சிந்து பிரதேச குறியிட்டு எழுத்துகளை வாசிப்பதானால் அதற்கு ஒர் மொழிபெயர்ப்புடன் கூறிய தொல்பொருளென்று கண்டுபிடிக்கப்படவேண்டுமென Dr. திருநாவுக்கரசு ஜிந்தாவது தமிழராய்ச்சி மகாநாட்டு சிறப்பிதழில் கூறினார். அக்கருத்திற்கு உதவியளிப்பதை போல் யாழ்ப்பல்கலைக்கழக ஆணைக் கோட்டை அகழ்வாராய்வுகள் அமைந்தன. அங்கு கிடைத்த ஒர் இலட்சினையில் 'கோவேந்த' அல்லது 'கோவேத' என்னும் சொற்றெடுப்பான் காணப்படுகிறது. அதன் ஒர் வரி சிந்துகுறியிட்டு எழுத்துகளினும்★B மற்றையவரி பிராமி எழுத்துக்களிலும் காணப்படுகிறது. இவ்வரிய கண்டுபிடிப்பானது சிந்துநதி எழுத்துக்களை அறிந்த மக்கள் கூட்டத்தோடு OR சிந்துவெளி மக்களுடன் ஆதி வட இலங்கை மக்களுக்கும் நேரடியான ஓமறமுகமான தொடர்பு இருந்திருப்பதை உறுதிப்படுத்துகிறது. அத்தொடர்பை Archeology (Jan / Feb. 1981 Vol 34 - No. 1) என்னும் இதழில் உள்ள ஆராய்வாளர் ஒருவரது கூற்றுடன் நாம் ஒப்பிடுவோம்.

“சிந்துநதி பிரதேசத்தில் கிடைத்த மண்டையோடுகளில் தலசீமியா, அரிவானுரு குருதிச்சோகை (Sickle cell Anemia) ஆகிய குருதி நோய்களுக்கான எங்பு அடையாளங்கள் காணப்படுகின்றன. இதையொத்த என்படையாளங்களைக்கொண்ட ஆதி மண்டையோடொன்று ஈழத்திலிருந்தும் கிடைத்தது”

இவ் ஆராய்வானது அம்மக்கள் கூட்டத்துக்கும் ஈழத்திற்குமான நெருங்கிய ஒற்று மையை காட்டுகிறது. சிந்து நதி பிரதேச மக்களுடன் தொடர்புகள் அதன் வழியே இங்கு அவர்களது மதமும், பண்பாடும் பரவியிருக்கமுடியும். ★C சிந்துவெளி பிரதேசமக்கள் இந்துவழிபாட்டு முறைகளை கொண்டிருந்தவர்கள் எனவே இங்கும் அம்மதம் பரம்பியிருக்கலாம்.

திராவிடர்களும் ஈழத்தில் அவர்களின் தொடக்கமும்

இராமாயன காலத்தில் குறிக்கப்படுகிற இராவணனும் அவன் கூட்டத்தாரும் திராவிடர்கள் என்கின்ற கருத்தை பெரும்பாலான இந்திய ஆராய்வாளர்கள். ஜோஸி சந்தர்ப்ப, வின்ஸ்டன் கீமித், A. V. தாஸ் கூறுகின்றனர் திராவிடர்கள் எப்பொழுதும் சிவ வழிபாடு, விநாயக வழி பாடு ★F முருகவழிபாடு போன்ற இந்துவழிபாட்டு முறைகளோடு தொடர்புபடுத்தப்படுவார் கள் பழைய தமிழ் இலக்கியங்கள் பெருமளவு இந்துமதக்கடவுளரை குறிக்கிறது தற்போதைய ஆராய்வுகள் பல இந்துமதத்தின் வேதங்கள் யாவும் வடிக்கைப்பெற்ற சமஸ்கிருதமே தமிழ் விருந்து உருவாகியதாக கூறுகின்றனர் இதைத்தான் திருமங்கையாழ்வார் “செந்திறத்த தமிழோசை வடசொல்லாக்கி என்றார் ★D இவ்வாறு திராவிட பாரம்பரியம் இந்துமதத் தோடு தெருங்கிய தொடர்புடையது. சிந்துவெளி மக்கள் உயர்ந்த சிவநெறிக்கோட்பாடு உடையவர்கள் அம்மக்கள் ஆதித்திராவிடர்கள் என்பதனை ஹீராச் பாதிரியார்கள் நிருபித்தார்கள். சிந்துவெளி சின்னமொன்றிலே காணப்படுகின்ற யாழ்கள் பழந்தமிழ் யாழ் களோடு தொடர்பானவை ★E “கருங்கோட்டு சீந்யாழ்” என்னும் நெடுநல்வாடை வரிகளும் கவாமி விபுலானந்தரது யாழ்நாலும் பழந்தமிழகத்தில் யாழ்கள் இருந்தமையை காட்டுகின்றன. பிரசித்திபெற்ற ஆடல்மங்கையர் உருவங்களை போன்ற நாட்டிய நங்கையர்

கூத்து மகளிர் என பழந் தமிழகத்தில் அழைக்கப்பட்டனர். இடுப்பில் மட்டும் தழையை கூட்டுக்கொண்டு இவர்கள் ஆடியதாக நற்றினை (170) குறிப்பிடுகிறது. இவ்வாறு சிந்துவெளி தொல்பொருட்களோடு பழந் தமிழரது வாழ்க்கை முறையை சிறப்பாக ஒப்புமைப்படுகிறது. சிந்துவெளி நாகரீகத்தில் ஆரியச் செல்வாக்கு இருக்கவில்லையென்பதை அமெரிக்க ஆராய் வாளர் ஒருவரது கீழ்வரும் கூற்றுகாட்டுகிறது.

“தற்போதைய குழந்தையில் உயிரியல் அல்லது தொல்பொருளியல் சான்றெண்ணிறும் சிந்துவெளி நாகரீகத்தில் ஆரியர் இருந்ததை காட்டவில்லை, பழமையான என்பு எச்சாங்கள் கூட (SKELITAL REMAINS) ஓர் ஆரியனாக என்புக்குரிய அடையாளங்களை தரவில்லை”

இவற்றையெல்லாம் ஒப்பு நோக்குகிறபோது ஆதிதிராவிடர்கள் இந்து மதத்தினர். அவர்கள் இங்கு வாழுத்தொடங்கியபோதே அவர்களது மதமும் உருவாகியிருக்கும்.

தொல்பொருள் எச்சங்களின் அடிப்படையை
நோக்குப்போது யாழ்ப்பாண குடாநாட்டின்
ஆதிக்குடிகளின் பண்பாடானது, திராவிடப்
பண்பாடு எனக் கருதப்படும் தென்னிந்தியாவின்
வரலாற்று தொடக்க காலத்தில் வாழ்ந்த
பல்வேறு மக்கட் குழுவினரதும் பண்பாட்டு
வெளிப்பாடாக விளங்கியதுமான பெருங்கற்கால
பண்பாடு எனக் கொள்ளலாம்,
கந்தரோடை உட்பட இதுவரை
யாழ்ப்பாணத்தில் அறியப்பட்ட எல்லா ஆதிக்குடியிருப்புகளின்
தொடக்கநிலை இதுவாகவே காணப்படுகிறது.

பொ. இருபதி வரலாற்றுதுறை யாழ். பழக்கிலக் கழகம்
வீரகேசரி 15-11-81

ஆகவே இலங்கையில் திராவிடர் தென்னிந்தியாவில் வாழுத்தொடங்கிய காலகட்டத்திலிருந்து இங்கும் வாழ்கின்றனர். தென்னிந்தியாவில் இந்துமதம் தொடங்கிய வரலாற்றுக்கு முற்பட்ட காலப்பகுதியிலேயே இலங்கையிலும் இந்துமதம் உருவாகியிருக்கிறது. மழுத்தில் இந்துமதம் கி.மு. 5ம் நூற்றுண்டளவிலேயே இருந்திருக்கலாம். ஆனால் தொடர்ச்சியான ஆய்வுகள் அதனை அதற்கு முற்பட்ட காலப்பகுதிக்கு கொண்டு செல்லலாம்.

அடிக் குறிப்புகள்:

- A சிலர் வேதகாலம் சிந்துவெளி நாகரீகத்திற்கு முந்தியது என்பர் சிலர் பிந்தியது என்பர்
- B இந்தியாவில் உள்ள குஜராத்திலும் வங்கா என்னும் பகுதியை சில ஆராய்வாளர்கள் காட்டுகின்றனர்.
- B' கம்பியூட்டர் ஒணிப்புகள் சிந்துவெளி எழுத்துகளை திராவிட எழுத்துக்களோடு தொடர்புபடுத்துகின்றன. (2 - 5 - 1982 சிந்தாமணி)
- C அங்கு கிடைக்கின்ற இலட்சியகள் மோகநிலைச் சிலை உருவங்கள் இவிங்கங்கள் ஆகியன அங்கு நந்திவழிபாடு. சிவலிங்கவழிபாடு, சக்திவழிபாடு, நாகவழிபாட்டை காட்டுகின்றன.
- D இக்குற்றை நிறுவ ஏராளமான ஆதாரங்கள் கொடுக்கலாம். இன்னெஞு கட்டுரையே வரையவேண்டும்.
- E Father Heras - Madras Mail 21-10-1937
- F வரண்பில் விநாயகர்வழிபாடு - பா. பொ. செல்வரத்தினம் பக்கம் 6

குறிப்பு: இக்கட்டுரை குறுகியதாக இருப்பதனால் ஏராளமான ஆதாரங்களை தரமுடியவில்லை.

ஏ. சந்திரசேகரம்
இரண்டாம் ஆண்டு

*With Best Compliments
from*

New Iyanar Stores

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

**105, Fifth Cross Street,
COLOMBO-11.**

Dial: 25193

**With Best Compliments
F
r
o
m**

NEW UDUPPY

**69, Fifth Cross Street,
COLOMBO-11.**

அன்னைக்கு ஓர் அஞ்சல்

அசிங்கம் அகலும்

காலம் வருமோ?

கனவோ...கற்பணியோ!

அனபின் எல்லையே, அம்மையே சக்தி,

நவராத்தி முடிந்து நாட்சில் போயினும்
நலமே நிகழும் இவ்விழாதனிலே,
சிவமுஞ் - சக்தியும் சிறப்பென அறையும்
இவ்விழா மலரின் நாயகி - தாயே !
மனத்திலோர் எண்ணம் என்றே எழுந்தது
ஆண்டுகள் கழிந்தும் கூடவே நிற்குது
கனத்த நெஞ்சடன் திரிஞ்ச கணைச்சதால்
உனக்கெழுதும் மடல் இது உத்தரம் அருள்வாய்த்.....

உன்னருள் கூடி - நான் நலம், கல்வி நலம், சுற்றுமும்நலம்
சேர்ந்தோர் நலம் - இகழ்ந்தோர்க்கும் அருள்வாய் நலம்...
நீ நலம் ஜயமேயில்லை.....ஆனால் எம்மதம் நலமா?
இதுவே ஜயம், உன் கருத்தறைவாய்த்.....

உலகம் உதிக்கையில் சைவமும் ஜனனம்
தொன்மைச் சமயம் பரந்த சமயம்
உலகமெங்கனும் கிடைத்த சாட்சிகள்
இந்து நாகரிகத்தின் உன்னதக் காட்சிகள்.
நாயனார் முதலாய் நாவலர் வரையிலே
நயமுடன் வளர்த்த நவரசச் சமயம்
மற்றையோர் மதமும் உண்டெனக் கொள்ளும்
சிரிய பண்புடன் சிறந்தவோர் சமயம்.

வேதவாகமம், தேவார திருமுறை
புராண விதிகாசமும் வகுத்த வழியிலே
மன்கண்ட மன்னரும் சிவனடியார்களும்
போற்றி வளர்த்த மிகப்பெருஞ் சமயம்.

(தொடரும்)

With Best Compliments

from



SIVARANJINI STORES

75, FIFTH CROSS STREET,
COLOMBO - II.

Telephone : 27884

SUPERSONIC TRAVELS & VARATHAN TRADERS

தொடர்ச்சி அசிங்கம் அகலும்

பாலர் வகுப்பு முதல் - மருத்துவ பீடம் வரை
நானும் கற்றேன் எம்மதப் பெருமை
வரும் வழியினிலே - அபஸ்வரம் கண்டேன்
ஸ்வரசத்திதேவை எம்மதஞ் சிறக்கவே.....

கர்ப்பக்கிருகத்திலே தனிவிளக்கு எரிந்தால் - இறைவன் முகம்காண
அடியவர் முயற்சிப்பர் - அவர் கவனம் கடவுளிலே மட்டும்...
— “ஸ்ட” போட்ட மூலத்தான்த்தில் -
— கோயில் கொண்டகந்தன் முதல் முகங்காணக் - கவனமெல்லாம்
கலைந்து நிற்கும் அடியவர்கள் கோயிலிலே.

அன்றைய நாளிலே... திருவிழாவொன்று.....
பணமிருந்தது-பாலிருந்தது, தேனிருந்தது, பழமிருந்தது
அபிஷேகம் - ஆராதனை ஆனந்தம் கடவுளுக்கு
— அரையுணவும் சுவைக்காது - அலங்கோலமாய் நிற்கும்
ஆயிரஞ் சிரூர் முன்னே-பாலுற்றித் தேனுஉற்றிக் கொடிமரத்துப் பூசை.
கடவுளுக்கே பொறுக்கச் சூது - எம்மதத்தின் எளிய நிலை.

கந்தனுக்குத் திரு சிழாவாம் கொழும்பிலே வேல்விழா
களியாட்டத்துக்கு அதுவே இலக்கணம்
வேல் பார்க்கா மாந்தர்கள் வெறியாட்டம் பார்த்திரார்கள்
விளக்கெடுப்போர் காட்டயர்கள் - கள்ளின் ஆதிக்கம்
தெருவெல்லாம் மாய் மாலம் - வழிபடுவோர் போவிவேஷம்
கந்தா - உன்னுள்ளம் கூகுமே அதிலே பவனிவர...
நீயாக மாற்றிவிடு - அன்றேவழிந்தது கொழும்பில் சைவ மதம்.

விளம்பரம் பெற்றதோர் சைவ மாநாடு - குழ்நிலை வாய்க்கவில்லை.
புனிததந்தப் பணியதைக் ‘கொப்பி’யடித்தால் ஏனந்தான் வேறென்ன
ஆன்மீகம் வளரவில்லை - சைவதெறி தெரியவில்லை,
ஒன்று மட்டும் புரிந்தது - எம்மதத்தின் இழிவு நிலை ! ! !
எளிய நிலை இன்னுமுண்டு - சொல்வதற்கு நாக்கூசம்
எங்களாலே ஆகாது - களைத்துவிட்டோம் தாயே...
சமயத்தை உருப்படச் செய் - உணர்வுறச் செய்
பதில் மடலாய் அதுபோதும் - நன்றியம்மா...

— உன் பாதங்களில் சமர்ப்பணம் —

சிவேந்திரன் சீவநாயகம்
(இரண்டாம் ஆண்டு)

“Each soul is potentially divine”

* This is the whole of religion. Doctrines or dogmas or rituals or books
or temples or forms are but secondary details. *

— Swami Vivekananda —

With Best Compliments

from



VESPA TRADING COMPANY

Managing Director: V. M. Mani

Importers & Exporters of
Watches, Radios, Electrical Goods Etc.

**9, HOSPITAL STREET,
COLOMBO - 11.
Sri Lanka**

Tel : Office : 20397
Residence : 86414
Cable: "VESPA" COLOMBO

With Best Compliments
from



**Cambridge
Tutorial College**
44, Stanley Road,
JAFFNA.

With Best Compliments
from



**Sunlight
Dry Cleaners**
Power House Road,
JAFFNA.

For any items of Medicines

Visit

Arvegie Madicals

504, HOSPITAL ROAD,
JAFFNA.

*With Best Compliments
from*

Sri Thiruppatty Agency

General Merchants & Commission Agents

130, FOURTH CROSS STREET,
COLOMBO-II.

T'Phone: 29676

Head Office:

THIRUPPATTY STORES

51, MANIPAY ROAD,

JAFFNA.

T'Phone: 23119 — 23831

With Best Compliments

from

EMDEE ENTERPRISES

INDUSTRIAL ESTATE

ATCHUWELI

With the Best Compliments
of



OPATHA & CO.

15, St John's Road,
COLOMBO-II

Grams: OPULENCE Phone: 25685

With Best Compliments
from



RM. K. Sankaranarayana Pillai & Sons

214, FOURTH CROSS STREET,
COLOMBO-II.

Phone: 27951, 23668

Telegrams: SUNFLOWER

With Best Compliments
from



SHANMUGA AGENCIES

General Merchants & Commission Agents

No 45, 4th Cross Street,
COLOMBO-II.

Phone: 21943

With Best Compliments
from



MODERN TEX

Dealers in Textiles and Tailoring

16, D. S. Senanayake Mawatha,
BORELLA,
COLOMBO - 8

With Best Compliments

from

SRI RAM'S TEXTILE PROCESSING CO., LTD.

Processors of all Types of Textile Materials

Including, Dyeing, Printing & Finishing.

**KONDAVIL ROAD,
IRUPALI,
KOPAY.**

Telephone: 24087 - Jaffna.

With Best Compliments

from

Cantebia Ltd.

MAIN STREET,

JAFFNA.

சிறுகதை

* * பிரயத்தளம் * *

— நாகே தர்மலிங்கம் —

இன்று வழைமக்கு மாருக அவன் அலுவலகத்திற்குப் பிந்தியே வந்தான். ஆனால் கையெழுத்துப் புத்தகத்தில் சிவப்புக் கோடு விழவில்லை. அவசர அவசரமாக அலுவலகத்திற்குள் புகுந்து கையெழுத்துப் புத்தகத்தைப் பார்த்தபோது களைப்பும், பயமும் நிறைந்த அவன் நெஞ்சத்தில் இருந்து நிம்மதிப்பெருமூச்சு ஒன்று வெளிவந்தது. தனது கைக்கடிகாரத்தையும் அலுவலகக் கடிகாரத்தையும் ஓப்பிட்டுப் பார்த்த அவனுக்கு, இரண்டும் ஒன்பதே காலைக்காட்டியது. சிறிதுநேரச் சிறிய சந்தோஷத்துடன் எட்டே கால் என்று கையெழுத்தோடு நேரத்தையும் போட்டுவிட்டு தனது இருக்கையை நோக்கி நடந்தான். அப்போதான் ஏதோ நித்திரையில் இருந்து விழித்தவராக அவன் வேலைசெய்யும் அந்தப் பகுதிக்குரிய பிரதம எழுது வினைஞர் தனது மேசைமீது இருந்த மனியை அழுத்தி ஊழியர்களின் கையெழுத்துப் புத்தகத்தைத் தனது மேசைக்கு நகர்த்தினார்.

“என்ன சந்திரன் வேற். அதுமட்டுமில்லை, ஒன்பதேகாலுக்கு வந்திற்று இங்கு புத்தகத்தில் எட்டேகாலுக்கு வந்ததென்டு போட்டிருக்கிறீர்”

ஆத்திரம் கலந்த தொனியில் பிரதம எழுதுவினைஞர் சிறிசேன அவருடைய மொழியில் கேட்டார்.

“மன்னிக்க வேணும் சேர் பஸ் வேற் அதுதான் பிந்தியிற்றன்”.

தாழ்ந்து குழைந்த குரலில் சந்திரன் அவருடைய மொழியிலேயே கூறினான்.

“இப்பிடிப் பிந்திவந்தால் அரைநேரம் வீவு போட வேண்டியதுதானே”.

அவர் இப்பிடிக் கூறியதும் சந்திரன் வெள்ளைப் பேப்பர் ஒன்றை எடுத்து அரைநாள் வீவு எழுதுவதற்கு ஆயத்தமாகியபோது, மீண்டும் கோபமாக பிரதம எழுதுவினைஞர், “சரி இன்று மட்டும் போ இனிமேல் பிந்தக்கூடாது என்று கர்ச்சித்தார். மற்றைய எழுதுவினைஞர்கள். கீழ்மட்ட உத்தியோகத்தர்களின் ஒரு பரிதாபமான பார்வை சந்திரன் மேல் பதிந்தது. தனது மேசைக்குச் சென்ற சந்திரன் கதிரையில் அமர்ந்தபோதிலும் பிரதம எழுதுவினைஞர் கடிந்து கூறியது, மற்றையவர்களின் பார்வை எல்லாம் துக்கத்தையும், வெட்கத்தையும் ஏற்படுத்தியது. எழுந்து கன்றீனுக்குப் போய் ஒரு பிளேன் ரீயும் சிகரட்டும் அடிக்கலாம் என்று எண்ணியபோதிலும், வந்தவுடனேயே அவனுடைய கதிரையின் வெறுமை மேலும் பிரதம எழுதுவினைஞருக்கு கோபத்தை ஏற்படுத்தும் என்பதால் அதையும் அவன் நிராகரித்தான். பைல்களுக்குள் நோட்டம்-விட்ட அவனுக்கு ஒரு ரக்கிற குள் கிடந்த அம்மாளின் கடிதம் தென்படவே அதைப் பிரித்து ஒரு பைலிற்குள் மறைத்துப்

(தொடரும்)

With Best Compliments

from

PARIS TEX'S

Wholesale & Retail Dealers in Textiles

130, MALIBAN STREET.
COLOMBO - II.

BRANCHES :

PARIS TEX'S
153, Power House Road,
JAFFNA.

PARISMART
155, Power House Road,
JAFFNA.

With Best Compliments

from

THE THANGA

Wholesale & Retail Dealers in Textiles

105, MALIBAN STREET.
COLOMBO - II.

Telephone: 23355

தொடர்ச்சி பிரயத்தனம்... ...

படிக்கத் தொடங்கினன். சீட்டுக்காசு, கடைக்காசு என்று தொடங்கி தம்பிக்கு இம்முறை வாசிற்றிக்கு இடம் வரவில்லை என்று கடிதம் தொடர்ந்தது. தம்பியின் அட்வான்ஸ் லெவல் நாலு பாடங்களிலும் உள்ள நல்ல பெறுபேறு, அதைப் பெறுவதற்காக அவன் இரவு பகல் என்று கண் துஞ்சாது பட்ட கஸ்டம், இதில் தனது பங்களிப்பு எல்லாம் அவனுடைய மனதில் துக்கமயமான படமாக நீண்டது.

“என்ன சந்திரன் கடுமையாக யோசிக்கிறீர், ஸீ ஸீ. (C.C.)யட்ட நாங்க வாங்காத பேச்சா. இதுகளைப் பெரிசா அலட்டிக்காம வேலையைப் பாருங்க.”

என்று கூறியபடி ரேணுகா சந்திரனுடைய மேசைக்கருகே வந்து நின்றார்.

இப்போ பதினெட்டு மணி பிரதம எழுதுவினைஞர் மதிய வேளை உணவுக்காக வெளியே போய்விட்டார். ரேணுகா சந்திரன் அருகில் ஒரு கதிரையை இழுத்துப் போட்டு அமர்ந்து கதைப்பது மற்றும் கழுதுக்கு விருந்தாக அமைந்தது. மற்றவர்களுடைய கிசுகிசுப்புக்கள் இடைக்கிடை சிரிப்பொலியையும் ஏற்படுத்த யது.

“நான் ஸீ ஸீயைப் பற்றி இப்ப யோசிக்கவில்லை அதை எப்பயோ மறந்திற்றன். என்ற சூடும்பத்தைப்பற்றி யோசிக்கிறன்.

அவன் தாழ்ந்த குரவில் அவளிடம் கூறினார்.

“என்ன சந்திரன் எல்லோருடனும் சிரித்துக் கதைத்து ஒரு கலகலப்பை ஏற்படுத்திற நீங்கள் இன்று மட்டும் உங்கட குடும்பத்தைப்பற்றி கடுமையாக யோசித்துத் தலையைப் போட்டுடைக்கிறீங்க. அதை நான் தெரிந்துகொள்ளக்கூடாதா?”

விடாப்பிடியாக அவன் கேட்டாள்.

“ரேணுகா, எனக்கு இப்ப ஒன்றுமே பேச ஏலாமல் இருக்கு. நீர் பிறகு வந்து சந்தியும், என்று கூறி வாசிக்காலைப் பக்கம் சென்று மீண்டும் தாயின் கடிதத்தைப் படித்தான்.

அவனும் ஒரு பட்டதாரி. ஆனால் அந்தப் பட்டப் படிப்புக்குரிய உத்தியோகம் அவனுக்குக் கிடைக்கவில்லை. அட்வான்ஸ் லெவல் றிசல்ட் கிடைத்த உடனேயே இந்த சாதாரணை எழுதுவினைஞர் தொழில் கிடைத்தது. இதுவே இன்று அவனுடைய வாழ்க்கைப் பயணம் தொடரும் ஒடமாக இருக்கிறது. அவன் பட்டதாரியானது, அது ஒரு பெரிய கதை. இவனுடைய காலந்திலேயே இந்தத் தரப்படுத்தல் முறை அறிமுகப்படுத்தப்பட்டது. அட்வான்ஸ் லெவல் வகுப்பில் அவன் தனது உயிரைப் பணயம் வைத்து எடுத்த முயற்சியே அவனைப் பேராதனை வாசிற்றிற்குக் கொண்டுசென்றது. இன்றும் அவன் படித்த அந்தப் புங்குடுதீவுக் கிராம மகா வித்தியாலயத்தில் அவன் அட்வான்ஸ் லெவலில் எடுத்த றிசல்ட்டை யாரும் எடுக்கவில்லை என்றே கூறலாம் ஏன் வாசிற்றியிலும் அவன் ஒரு சிறப்புப் பட்டதாரியாகச் சித்தி எய்தினான். இத்தனை உயர் கலவி இருந்தும் இப்போதுள்ள இந்தச் சாதாரண கிளாக் வேலையை எடுப்பதற்கு அவன் செய்த பிரயத்தனங்கள்தான் எத்தனை?

இவைகள் அம்மாவின் கடிதத்தை மடித்து வைத்தபோது அவன் முன்வந்து நின்றது.

மீண்டும் மதிய இடைவேளை முடிந்து தனது இருக்கையில் சந்திரன் அமர்ந்தான். வழுமையான அந்தக் கேஸ் இன்றும் வந்துநிற்கிறது.

“ஹலோ மச்சான் சந்திரன் மேக்க பொட்டக் கிங்சஹலட்ட பரிவர்தனை கரல் தெண்ட”.

விடல் ஒரு ஆங்கிலக் கடிதத்தைச் சந்திரனிடம் நீட்டினான்.

மனமுவந்த அன்பளிப்பு



அரசன் கொம்பனி

உள்ளுர் உற்பத்திப் பொருள் விற்பனையாளர்

72 - A, நாலாம் குறுக்குத் தெரு,
கொழும்பு - 11.

தொலைபேசி இல : 29407

BRANCHES:

அரசன் கொம்பனி

55, கந்தசாமி கோவில் ரேட்,

வ வு னி யா

T'Phone : 388

அரசன் கொம்பனி

ஏக விற்பனையாளர்

உரக் கூட்டுத்தாபனம்

5, புகையிரத நிலை வீதி,

கிளிநோக்டி.

T'Phone : 296

குகன் அரிசி ஆலை

272, மனஞர் ரேட்,

வங்கியா.

T'Phone : 279

தொடர்ச்சி பிரயத்தனம்.....

விமலும் ஒரு பட்டதாரி. ஆனால் அந்த அலுவலகத்தில் கடமைபுரியும் புள்ளிவிபர வியல் உதவியாளன். அவன் பிறந்த சமூகத்தினதும், பயின்ற மொழியினதும் கொடுத்து வைப்போ என்னவோ காற்றில் ஏற்றுண்டதுபோல் பல்கலைக்கழகம் புகுந்து வெளியாகி புள்ளிவிபரவியலாளனங்கவும் மாற்றிவிட்டான். இந்த அலுவலகத்தில் மூன்று மொழியிலும் கடமைபுரிவன் சந்திரன் ஒருவனே. ஸீ.ஸீ.கும் இது நன்றாகத் தெரியும். இப்படி அவனுடைய வாழ்க்கையின் பொருத்தங்கள் பொருத்தமில்லாமல் ஒடிக்கொண்டிருக்கும்போது, தம்பி ரஞ்சனின் வாழ்க்கையின் தாக்கங்கள் எல்லாம் அந்தக் குடும்பத்தின் மூத்தவனுன் அவனையே தாக்கியது.

தம்பி ரஞ்சன் ஒரு தனி மனிதன் அல்ல. சந்திரன் பிறந்த, வாழுகின்ற, பேசுகின்ற மொழியின் பிரதிநிதி. தம்பி ரஞ்சனுக்கு மட்டுமல்ல அவனைப்போல் அவனுடைய சமூகத்தில் ஆயிரம் ரஞ்சன்களுக்கு விழுந்த இடம் இது என்று அவன் மனம் என்னியபோதும் இந்த இடியின் உள்தாக்கம் சந்திரனின் நெஞ்சையே வலிக்கச் செய்தது.

‘இனித் தம்பியின் பிரயத்தனங்களை எந்தத் திசைக்கு மாற்றுவது?’

இப்போ தனது குடும்பத்தின் நினைவுச் சுருள் அதிகமாக நீண்டது.

நேரம் நாலு மணி பதினைந்து நிமிடம் எல்லா ஊழியர்களும் அலுவலகத்தைவிட்டுப் புறப்படுகிறார்கள். சந்திரனும் தனது அறைக்குச் சென்று இந்தச் சமூகத்தையும், அதன் அமைப்பையும் தன் மனதுக்குள் திட்டிக்கொண்டே படுக்கையில் சாய்ந்தான்.

அவன் எதிரே அறையின் கவரில் கலைமகளின் திருவருவப் படம் அழகுடனும் கருணை ஒளியுடனும் தொங்குகிறது. எழுந்து கிட்டச் சென்ற சந்திரன்.

‘நீ கல்வித் தெய்வம் தான் எனக்கும், என் தம்பிக்கும் என் சமூகத்திற்கும் கல்வியை வாரி வழங்கித்தான் இருக்கிற. அதோட் பிரயத்தனத்தையும் சேர்த்திருக்கிற. ஆனால் அதைப் பயண்படுத்திற் சக்தியைத் தரவில்லையே.

கண்ணரால் கலைமகளுக்கு பாதபூஜை செய்தான்.

கானலூக்கு கரையில்லை

பொங்கி வரும் அலைக்கெல்லாம் கரையுண்டு
அவை வடிய

பாய்ந்து வரும் நடுக்கும் உண்டு கரையிரண்டு
அது நாவ

மாளாது துடிக்கென்ற மனதிற்கொரு
கரையிருந்தால்

மங்கியே மறைந்திருக்கும் மனதில் உள்ள
பல நினைவு

மறையாத நினைவோடு போராடும்
இந்நெஞ்சில்

மலர்கின்ற புது அரும்போ
கரையில்லா கானலே.

With Best Compliments
of



V. S. S. M. & CO.

General Merchants
&

Commission Agents
Dealers in :

Oil, Cattle Food, Rice & Inland Produce

No. 187, 5th Cross Street,
COLOMBO-II.

Telephone: 23955

With Best Compliments
from



KUMARAVEL COY

General Merchants
&

Commission Agents
Dealers in :

Oil, Cattle Foods & Provisions

217, 5th Cross Street,
COLOMBO - II.

Phone : 21057

With Best Compliments
from



R. J. F. & SONS

General Merchants
&

Commission Agents

141, FIFTH CROSS STREET,
COLOMBO - II.

With the Best Compliments
of



MALA STORES

General Merchants
&

Commission Agents

228, Prince Street,
COLOMBO - II.

T'Phone :

இவர்கள் . . . ?

காலச் சக்கரம் சூழல்கையில்-காசினியில்
கண்டார் பலமாற்றம்,

தோன்றியதோ பல மாடி - மாற்றங்கள்
தோன்றியதே பறைசாற்றி,

பல சோடி கொட்டியே - “பார்”
ஆண்டிடும் மன்றம்,

பாதைக்குக் கொட்டியதோ - சிலகோடி
பகட்டாய் காட்டவென

நடைபாதை மக்கள் - இவர்களுக்கோ
நாளிலும் இல்லை ஒரு மாற்றம்,

கதறியழும் குழவியது ஒசை - கவிஞர்து
கவிதைக்குக் கருவாம்,

அரசியல் பேசிடும் அன்பரின் - அர்த்தமிலா
அரும்பேச்சே இவர் வாழ்க்கை,

எழுதிடுவர் பலகதை - இவர்களுக்கு
ஏனிந்த ஏட்டுச் சுரக்காய் ?

மக்களது முன்னேற்றம் - தம்வாழ்வு
என்றே கூறிடுவார்,

இப்பாவி மக்கள் சிலர் - கண்ணில்
இவர்கள் தெரிவதில்லை,

கூறுகிறோர் நாட்டில் எங்கும் - பல மாற்றம்
கூறிடுவீர் ஒரு மாற்றம்

இவர்களில் . . . ?

— சாந்தி —

காட்டவேண்டும் ஒருவழி

மண்ணில் பிறந்திட்ட போது
செய்திடவில்லை மாபாவம்

எண்ணில்லா ஆசைகளும்
இருந்திடவில்லை இதயத்தில்

மனதென்றும் நினைவென்றும் வந்தபோது
நிலைத்திடவில்லை நிம்மதி

பண்படா இம்மனம் அடக்க
தெரிந்திடவில்லை ஒரு வழியும்

கண்கண்ட தெய்வம் அம்மா நீ
காட்டிட வேண்டும் ஒருவழியே.

— வாசகி செல்லத்துரை —

With Best Compliments
from



Komathy Villas

142, Sea Street,
COLOMBO-II.

With Best Compliments
from



S. A. RAMAIAH JEWELLERS

238, SEA STREET,
COLOMBO - II.

With Best Compliments
from



Ajanta Jewellers

No. 1, SEA STREET,
COLOMBO - II.

With the Best Compliments
of



Woodlands Company

General Merchants
&
Commission Agents

192, 4th Cross Street,
COLOMBO-II.

T'phone: 27451

தமிழ் நலம் காக்க !

தனித் தமிழைப் போற்றுதார் நூலெலமுதல்
தமிழ் மொழிக்குக் கேடு செய்யும் !

தனித் தமிழைப் பேணுதார் உரையாற்றல்
தமிழ் இனத்தை அடிமை கொள்ளும் !

தனித் தமிழ் பழித்திடுவார் அரசாளல்
தமிழ் நிலத்தில் கீழ்மை சேர்க்கும் !

தனித் தமிழே இனித் தமிழாம் ! தமிழினத்திற்
குரிமை தரும் எழுச்சி ஊற்றும் !

(கணக்கு) தனிமானம் கருதாமல் தனி நலத்தை விரும்பாமல்
தமிழ் மானம் தமிழர் நல் கருதுவோர்கள்
இனியேனும் தமிழ் நிலத்தில் எழுந்திடுக ! பொதுத் தொண்டில்
இறங்கிடுக ! எந்தமிழர்க் கேற்றம் காண்க !
பனியேனும் குளிரேனும் மழையேனும் வெயிலேனும்
பாராமல் தெருத் தெருவாய் ஊருராகத்
தனியேனிம் இணைத்தேனும் தத்தம்மால் முடிந்தவரை
தமிழினத்திற் குளமுவந்தே உழைத்தல் செய்க !

புலையறவாய் விளம்பரத்தால் பொதுத் தொண்டர் போல் நடித்துப்
பொருள் தொகுக்கும் புலவியரும் மலிந்து போனார் !
தலை மன்றவாய்த் தமிழ் நலத்தைப் பகைவரிடம் விலைபோக்கும்
தன் நலத்தார் இந்நாட்டில் தலைமையேற்றிருார் !
இலைமறைவாய் காய்மறைவாய் உண்மைத் தொண்டாற்றுவோரும்
இந் நிலத்தில் இல்லாது இல்லை இந்தத்
தலைமுறையில் அவரெழுந்து தவிராமல் சலியாமல்
தமிழ் நலத்தை காத்தால்தான் தப்புவோமே !

தாழ்ச்சியுறுந் தமிழினத்தின் மென்மையெல்லாம்
தமிழ் மொழியின் மேன்மை யொன்றே !
குழ்ச்சியிகும் தமிழ்க் கலப்பை நீக்கிடுக
சொல்லாலும் எழுத்தாலும் வழக்கினாலும் !
வீழ்ச்சியுற்ற வரலாற்றின் அடி நிலையில்
தமிழ் வீழ்ந்த நிலையைக் காண்க !
காழ்ச் செயிர்த்த வல்லுணர்வால் முனைத்தெழுந்து
கலப்பு மொழித் தீமை கொல்க !

மொழி நலமே இன நலமாம் ! முழு மாந்தப்
பெரு நலத்தின் பகுதி கூறும் !
மொழி நலத்தை சிதைத்திடுவோர் இனஞ் சிதைப்போர்
இன நலத்தின் முனையினையே சீர்குழைப்போர் !
மொழி நலத்தைக் காவாமல் இனமிழுந்த
முழு நலன்களோ கோடி ! கோடி !
மொழி நலமே கருத்து நலம் ; கருத்திலையேல்
வினையில்லை ; விளைவும் இல்லை !

Ladies & Gent's Learn Your Driving from

GOLDEN STAR INSTITUTE

(Lessons on Driving, Motor Mechanism & Obtaining Driving Licences)

No. 99, BLOEMENDHAL, ROAD,
COLOMBO - 13.

*With Best Compliments
from*

RATHNA JEWELLERS
(UPSTAIRS)
121, SEA STREET,
COLOMBO - II.

With Best Compliments
from

"ANTIMARYA"

(SAPTHA)

KALA JEWELLERY

61, SEA STREET,
COLOMBO - 11.

Phone : 33686

With Best Compliments

from

Sivayoga Jewellers

(Prop : A. SIVAYOGANATHAN)

GUARANTEED SOVEREIGN GOLD

54, SEA STREET,
COLOMBO - 11.

Telephone : 34954

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM



Luxman Traders

General Merchants

201, GALLE ROAD,
COLOMBO - 3.

Phone : 28722

LAKSHMAN FILMS

"PARAMITHA"

(ASPIRATION)

Directed by :

ANTON GREGORY

Produced by :

LAKSHMAN JAYASEKARA
P. K. PERERA

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM



Colombo

Palayakat Company

Dealers in Salu-Sala Goods
Specialists in Sarees & All other
Varieties of Textiles

114, Third Cross Street,
COLOMBO - 11.

Phone : 28292

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM



Latheefia Stores

General Merchants and
Dealers in Confectioneries
Groceries & Cake Ingredients

St. Jhon's Road,
COLOMBO.

நி றை வு

என்னத்தின் வெளிப்பாடு வார்த்தைகள் - எனினும்,
என்னிய அனைத்துமே சொல்லவும் இயலுமோ?
சந்தர்ப்பம், குழந்தீலை தடுக்கின்றபோதும்,
வந்திடும் வார்த்தைகள் தடுமாறும்போதும்,
நினைவுகள் சிதைக்கினும் வார்த்தைகள் பிறக்கலாம்.
கற்பணையின் வெளிப்பாடு கலைகள் தான் - எனினும்
கற்பணைகள் அப்படியே கலைவடிவம் பெறுவதுங்டோ?
படைத்திடும் வேளையில் தவறுக வெளிப்பட்டோ,
பார்த்திடும் கணக்கில் புதிராகப் புலப்பட்டோ,
கற்பணை, சிதைக்கினும் கலைகளாய் மாறலாம்.
அவன்னாவில் சிதைவுற்ற வார்த்தைகளைக் கூட
அனைவரும் விரும்பியதை அவன்கள்டபோது,
அரைகுறையாய் வெளிப்பட்ட கற்பணைகள் கூட
அற்புதக் கலைகளையும் பெயர் பெற்றபோது
அடுத்ததைச் சிறப்பாகச் செய்திடும் ஆவல்,
'அனுமார் வாலா'க நீள்கின்றபோது,
அனுபவங்கள் சிதைந்திட, ஆசைகளும் சிதைந்திட
ஆங்கோரு 'சிதை' மீதோ, ஆறடிக் குழியின்உள்ளோ
அவனும் 'அது'வாகி அனுஅனுவாய்ச் சிதைகிறுன்.

இரா. சுல்வரன்
(இறுதியாண்டு)

கண்கள்

★ பெண் வாயினால் கூறுவதைவிடக் கண்களால்
கூறுவதுதான் மிக முக்கியமானது. சற்றுக்கொள்ள மிக
வும் கண்டமான கலை. அந்தக் கண்ணியின் கருப்பொருள்தான்
கண்ணியமான முறையில் காதல்.



★ காதலர்கள் உலகத்தை இரண்டு கண்களால்தான்
பார்க்கிறார்கள். ஆனால் உலகமோ தன்னிடமுள்ள அத்தனை
கண்களாலும் அவர்களைப் பார்க்க முனைகிறது.

Best Wishes From
J. S. FERNANDO
AUTHORISED STOCKIST FOR ELEPHANT HOUSE PRODUCTS
AND GENERAL GROCERIES
1203, MARADANA ROAD,
BORELLA.

WITH BEST COMPLIMENTS OF
Imperial Groceries
1211, MARADANA ROAD,
COLOMBO-8.

For all kind of Groceries

NADARAJAH STORES
1221, Maradana Road,
BORELLA
COLOMBO-8.

BEST WISHES FROM
PURASANDHA DRAPERY STORES
(Prop. N. Ratnasingham)
(Dealers in Textiles and Fancy Goods)
325, 327 Baseline Road,
DEMATAGODA, COLOMBO-9.

With Best Compliments
of



Ambigai Kumarn Stores

Dealers in Aluminium, Brass
Enamelware & Oilman Goods.

234, GASWORKS STREET,
COLOMBO - 11.

With Best Compliments
from



Karuna Trading Centre No. 29, DAM STREET, COLOMBO - 12.

T'Phone : 35796 T'Grams : 'KARUNAI'

With the Best Compliments
of



V. T. V. DEIVANAYAGAM PILLAI & Co.

Importers & Exporters
Distributors for Products of
B. C. C. Ltd., O. C. C. Ltd.,
and B. C. M. Ltd.

37, 5th Cross Street,
Colombo - 11.

Phone } 23105
31741 Grams "DEIVOOL"

With Best Compliments
from



Ankaran Stroes

Dealers in :

All Kinds of Local Produce & Dry-Fish
Wholesalers, Retailers
and Commission Agents.
131, 5th CROSS STREET,
COLOMBO - 11.

*With Best Compliments
from*

★
★
OXONIA INSTITUTE
COLOMBO.

*With Best Compliments
from*

WELIGAMA STORES
වේලිගම ස්ටොරස් බෙලිකම ස්ටොරස්
General Merchants & Commission Agents for Local Produce
139, 4th CROSS STREET,
COLOMBO - 11. Telephone : 23271

மழையில்லா மேகங்கள்
 இசையில்லா ராகங்கள்,
 புயல்முன்னே வரக்கண்டு
 தவிக்கின்ற உள்ளங்கள்.
 நடைபாதை யோரத்தில்,
 நன்குயர்ந்த மாடத்தில்,
 நாள்தோறும் கண்முன்னே
 நாயிங்கு காண்கின்றோம்.

நிலை சொல்லி அழுபவர் முன்
 சிலையாய்க் கடை கேட்டு,—
 ‘உதவும் உள்ளம் நிறையவுண்டு’
 உதவும் நிலையிலோ நானில்லை.
 —வார்த்தை போடும் பந்தலுக்கு
 கண்ணீர்ப்புக்களால் அவங்காரம்.

உதட்டளவில் அண்பு உண்டு,
 உதவி செய்யும் நெஞ்சமில்லை.
 கடையைக் கேட்கும் ஆவலுண்டு.
 கருணை செய்யும் எண்ணமில்லை.
 அறிந்த கடையை அடுத்தவர்க்கு
 அறிவிக்கும் வரையில் தூக்கமில்லை.

சோகமாய் முகம் காட்டிச்
 சுவையாய்க் கடையறிந்து,
 அடுத்தவனின் அவஸ்த்தை
 ஆனந்தமாய்ப் பகிர்ந்துகொள்ளும்—
 இவர்கள் நல்ல நடிகர்கள்,
 இதயம் இல்லா மனிதர்கள்.

— வி. ஜெயராமன் —
 (இருதியான்டு)

தமிழ் கடைகள்

தமிழ்யோல் இனிதான் மொழி ஏதம்மா?
 அதை அழியாமல் நிலையாக வழிதேடம்மா
 இனிதான் மொழிகற்றேர் இறவரம்மா - அதனால்
 யொருளான குறள் வாழ்வோர் பிறவறும்மா

வி

ல(ா)

ஞ

பு

பு

ள்

With Best Compliments
of



MUNA, KANA & COY.

General Merchants & Commission Agents
Wholesale Dealers in Groceries & Curry Stuffs
Importers & Exporters

73, FIFTH CROSS STREET,
COLOMBO - II.

Phone: 21961

With Best Compliments
from



S. S. Fernando & Co.

Dealers in Groceries
Provisions & Milk Foods

123, FIFTH CROSS STREET,
COLOMBO - II.

With the Best Compliments
of



M. Muthiah Pillai

General Merchants & Commission Agents
Dealers in: Oilman Goods & Groceries.

No. 105, 5th CROSS STREET,
COLOMBO - II.

Phone : 548573

With Best Compliments
from



Lingam Stores

General Merchants & Commission Agents.

Dealers in : Oilman Goods & Groceries

No. 129, Fifth Cross Street,
COLOMBO - II.

Phone: 34697

அன்புடன் அன்னையைத் தொழுவோம் வாரீர்

★

அன்னையை வழிபடும் வழக்கம் தொன்று தொட்டு நம்மிடையே நிலவிவருகின்றது. அன்னையை தொழுவது நிரம்பிய அன்புடன் தொழுவது மிகவும் முக்கியம். அன்புடன் நிகழும் வழிபாட்டையே அன்னை விரும்பி ஏற்பாள் என்பது அறநெறிச் செல்வர் கண்ட முடிபு. இந் நில உலக வாழ்க்கையை நன்கு நடத்த மக்களாகிய நாம் விரும்புவது இயல்பே. எமக்கு புறத் தூய்மையும் வேண்டும். அகத் தூய்மையும் வேண்டும். இதனாலேதான் வள்ளுவப் பெருந்தகை மேல் வருமாறு கூறியுள்ளார்.

“புறத் தூய்மை நீரான் அமையும் அகத் தூய்மை
வாய்மையால் காணப்படும்.”

அதாவது புறத் தூய்மையாக விளங்குதல் நீரினால் ஏற்படும். அதேபோன்று அகத் தூய்மையாக விளங்குதல் வாய்மையால் உண்டாகும். வாய்மை இருக்குமாயின் ஒருவனிடத்தே எனைய நல்வினையாகவும் அவனிடத்தே திரண்டுவிடும். வெறும் புறத் தூய்மையைக் கொண்டு நல்வழியில் செல்லாம் என நினைத்தல் தவறு. அகத் தூய்மையோடு அன்பு வழிநின்று அன்னையை வணங்குவோரே நல்வழிச் செல்வர். அன்னையை வீரத்தின் உறைவிடமாக செவ்வத் தின் நிலைக்களாக அறிவின் பெருவடிவாகக் காண நாம் இந்த ஒன்பது இரவுகளிலும் விழும் தின்ரேமும். அந்த விருப்பம் நிறைவேற அன்னையின் அருட்பார்வை தேவை.

வீரமென்றால் யாது. அதுபற்றி இங்கு சிந்தித்தல் சாலவும் பொருந்தும். ஆயுதந் தாங்கி போர் புரிதல் ஒருவகை வீரம். ஆனால் அறம் அல்லாதவற்றை அறவழி நின்று எதிர்த்து வெற்றி காண்பது ஒப்புயர்வற்ற வீரம். இதனையே இன்றைய உலக அமைதி பெரிதும் வேண்டி நிற்கின்றது. செல்வமென்றால் அருட் செல்வம் பொருட் செல்வம் என ஆன்றேர் வகுத்துள்ளனர். அருட் செல்லமில்லா பொருட் செல்வம் நஞ்சினும் கொடியது. அன்னையின் அருட் செல்வத்துடன் தனக்கு வேண்டிய அளவு பொருளை ஈட்டுதலே பொருட் செல்வம். அறத்தைக் காற்றிலே பறக்கவிட்டுத் தேடும் பெருஞ் செல்வம் சுற்றில் துன்பத்தையே கொண்டு வரும். அறிவுச் செல்வமானது மற்றையோரை முன்னேற்றுவதற்குப் பயன்படல்வேண்டும். தான் கற்ற அறிவு மற்றவர்க்குச் சுவர் வாழ்வதையே அன்னை விரும்புகிறார். சிற்றுயிர்க் கொல்லியாம் பென்சிலின் மருந்தைக் கண்டுபிடித்தவர் பேரறிஞர் கேள். அலெக்ஷாந்தர் பிலேமின்கு இங்கே அறிவு மக்களின் அருமையான வளர்ச்சிக்கு உதவியது. “நோயை நீக்கியது” இதற்கு உலக நாடு பலவற்றிலுமிருந்தும் மருந்து உற்பத்தி செய்யும் உரிமைச் சன்மானத்தை இப்பெரியார் கோரியிருக்கலாம். அப்படி கோரியிருந்தால் அவருக்கு கோடான கோடி பவண் கிடைத்திருக்கும். பவணைக் கோரவில்லை அந்தப் பண பாளன். தான் கண்டுபிடித்த புது மருந்தை உலக மக்களுக்கு அவர் இலவசமாக சன்மானம் பெருமல் செய்முறையை வழங்கினார். இங்கே மெய்யறிவு வென்றது, பொருளாசை தோல்வி கண்டது. எம்மதத்தவராக இருந்தாலும் அறிவாய் அன்னையை பேரருள் இப்பெரியாருக்குக் கிடைத்து இருக்கும்.

உண்மையான அன்பு, நோன்பு எவை என்பது பற்றிச் சற்று நோக்கலாம். எமது தொன்மைப் பெருநூல்கள் இதற்குரிய விடையை அன்றே கூறியுள்ளனர். அறுதியிட்டுக் கூறியுள்ளனர் இங்கு மூவரின் நோன்பை மட்டும் நோக்கலாம். “எம் பெருமானே, என் பேரரசை நான் மீட்டுக்கொடுக்கவேண்டும், என் பகைவரோ எல்லையற்ற வலிமையுடைய வர்கள் அவர்களை ஒழிக்குத்தகட்ட ஒர் அம்பு தேவை அதனை நீ எமக்குத் தந்தருள்வாய்” இதுதான் அருச்சனங்குடைய நோன்பின் சாரம். இதற்காக அவன் வெய்யில் நாள் மழை நாள் பணி நாள் என்று பாராது பலகாலம் நோற்றுன். சுற்றிலே பரமசிவன் அவனுக்கு முன்பாகத் தோன்றி அம்பை வழங்கினார். இது வடக்கே மகாபாரதம் கூறும் கதை, தெற்கே மாக்

(தொடரும்)

With Best Compliments
from



Prime Textiles

Whole Sale & Retail Dealers
in Textiles

106 G, Second Cross Street,
Colombo - 11.

With Best Compliments
from



Hajiar's Jewel House

52/6, Kasturiar Road,
J A F F N A.

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM

Letchumi Jewellers

III, SEA STREET — COLOMBO 11.

Telephone : 36862

for Genuine 22 Carat Sovereign Gold Visit

Letchumi Jewellers

&
HOTEL ACCOMMODATION

Visit

HILLTOP HOLIDAY INN

51, HIGH LEVEL ROAD - HOMAGAMA.

Head Office: LETCHUMI JEWELLERS

T'Phone: 555 - 297

நானேர் அனுதை

மெஸ்லிய உணர்ச்சிகள் தாம் அவை
மிக அலீக்கும் என்னை

உள்ளத்து உணர்வுகளை பகிர்ந்திட
உன்னதை நட்பில்லை எனக்கு

ஊமை கண்ட கணவாக
உறைந்தே போகும் என் உணர்வு

சற்றம் சூழ பலிருந்தும்
உள்ளத்தில் நானேர் அனுதை.

வாசுகி செல்லத் துரை

பாரி சு

பார்வைகள் பலவுண்டு அங்கு
பாவங்களும் பல உண்டு

ஆயிரம் பார்வை கண்டேன் அவை
ஆற்றேருடு செல்லும் வெள்ளம்

நெஞ்சில் நிலைக்கவேண்டும் ஒரு பார்வை என
நெழுஷ்செறிந்த எனக்கு

தந்தான் ஒரு பரிசு இறைவன் அது
தாரளியில் மிக அரிது.

லதாங்கி

தொடர்ச்சி அன்புடன்.....

கதையாம் யெரிய புராணம் கூறும் நோன்பைச் சுற்று கவனிக்கலாம். கண்ணப்பன் குலத்தால் கேடன் அன்பால், அறத்தால் அந்தணன். அவனுக்கு வேதமும் தெரியாது ஆகமமும் தெரியாது. செய்முறையும் தெரியாது. ஒதும் மந்திரமும் தெரியாது. ஆனால் அவனுக்குத் தெரிந்த ஓரேயொரு அலுவல் அன்பு. அந்த அன்பிலே சுயநலம் இல்லை. பிறர் நலமே உண்டு. இந்த இந்து வேட்டுவ நடபிக்கு மருந்தும் தெரியாது, மந்திரமும் தெரியாது, தந்திரமும் தெரியாது. அன்பு மட்டும் அவனறிந்த பொருள்’’ எல்லா உலகமும் தோன்றுவதற்கும் ஒடுங்குவதற்கும் காரணமாகிய சிவவிங்கநாதனே. உனக்கு திருமுழுக்கா அன்புடன் வாயால் நீரை உழிழ்ந்து உன்னை நீராட்டுவேன். நான் புசிக்கும் மாமிசத்தை அன்புடன் தருவேன். உன் கண்ணில் நோய் கண்டுவிட்டதே, நீர் வடிகின்றதே. என் ஒரு கண் வேண்டுமோ இதோ தருகிறேன். என் மறு கண்ணும் வேண்டுமோ அதனையும் தரத் தயங்கேன். இதுதான் கண்ணப்பனின் அன்பு வழிவந்த அறுவை வைத்தியம். இந்த அன்பு வழிபாட்டை ஆண்டவன் ஏற்றுக்கொண்டான்.

ஏகலைவன் வேடன், துரோணைச்சாரியாரை அகத்தின் கண் குருவாகப் பெற்று வில் வித்தையைக் கற்றுத் தேர்ச்சியடைந்தான். தன் குருவை நாடிச் செல்லு தன் காணிக்கையை நேரிலே செலுத்த விரும்பினான். அறநெறி தவறிய ஆச்சாரியார் அந்த வேட்டுவப் பெருமக்களின் வலது கைப் பெருவிரலை காணிக்கையாகக் கோரினார். அன்பு வழிநின்ற வேட்டுவப் பெருமக்கன் அந்தக் காணிக்கையை அகமகிழ்ந்து வழங்கினான். வேதத்தையையும் வித்தையையும் ஒருங்கேபெற்ற துரோணைச்சாரியார் துண்டித்த பெருவிரலைப் பெற்றார். பிறப்பால் அந்தணராகிய ஆச்சாரியார் செய்கையால் இழிநிலை அடைந்தார். பிறப்பால் வேடஞ்சிய ஏகலைவன் அன்பினால் பத்துப்படி உயர்ந்தான்.

அன்னையை புறத் தூய்மையுடன் அகத் தூய்மையுடன் அன்பு வழிநின்று தொழுது ஆண்மையை, செல்வத்தை, அறிவைபெற முயல்வோமாக.

சன். கதிர்காமசேகர்
இறுதியாண்டு

*WITH BEST COMPLIMENTS
OF
Visit Today for your Requirements*

- ★ Transistor RADIOS
- ★ FANCY GOODS
- ★ CLOCKS
- ★ CASSETTES
- ★ CYCLES
- ★ TOYS
- ★ UMBRELLAS
- ★ EVER SILVER WARES

K. SELVARAJAH & Brothers
37, Kasthuriar Road,
JAFFNA.

Phone: 7517

With Best Compliments

of



Easwaran Jewellers

(Dealers in Jewellery)

342, K. K. S. ROAD,
JAFFNA.

Phone: 8026

With Best Compliments

from

Visit Today for Your Requirements

KALYANI
CREAM HOUSE

73, Kasthuriar Road,
JAFFNA.

Phone: 8077

With Best Compliments
from

KANESAN STORES

(Leading Textile Merchants)

63, 78 K. K. S. ROAD,
JAFFNA.

T'phone: 7169
8025

With Best Compliments
From



Seemati Textile's Ocean

158, NEW MARKET,
POWER HOUSE ROAD,
JAFFNA.

Phone: 8096

உயர்ந்த ரக

புதவைத் தினுசுக்களுக்கு
சிறந்த இடம்



ஜி. எஸ். லிங்கநாதன்
13, 14 பெரிய கடை,
யாழ்ப்பாணம்.

SPACE
DONATED
BY



NATHAN'S

FANCY GOODS AND
FOOT WEARS

17, Model Market,
JAFFNA.
Phone: 7540

With Best Compliments

from

BOND INSTITUTES
JAFFNA

Phone: 8258

Grams: "BOND"

கிறுக்கல்களும் ஓவியங்களும்

‘ஆறேழுதடவ அழைத்து விட்டேன் நானும்
அப்படி யென்னதான் அதிசய வேலை !’

‘ஆறுவது சினம்’ - அது அதிகரிக்கத் தொடங்கியது
அவனை அழைக்கின்ற அன்னையவள் குரலிலே.

அந்த வீட்டின் பின்புறத்தில் அவன் செய்த வேலையை
அன்னையவள் பார்த்தபோது அதிசயித்து நின்றார்.

சுவரிலே கரி கொண்டு அவன் வரைந்த ஓவியம்
உயிர் கொண்டு சிரிப்பதுபோல் அவனுக்கோர் மிரமை.

மஸ்ரீசுன்னபோ, ‘பட்டி மஸ்ரி’ மஸ்ரிகைத் தண்டினிலே?
மகன் திறமை காண்பதற்கோ இவன் தந்தை உலகிலில்லை.

உயர்ந்தவொரு கட்டிடத்தில் ஓவியம் வரைகையிலே
தவறிப்போய்த் தமோறிக் தரரநோக்கி வீழ்ந்த அவர்,

‘யாதை’ புரியாத பயணத்தின் முடிவினிலே ‘நாதியற்றவராம்;
இருவரையும் ஆக்கவிட்ட ‘சேதி’ யறிந்த பின்னர் -

பேதக்கோ சமையல்காரி; பிள்ளைக்கோ வேலைக்காரன் -
பட்டங்கள் சூட்டிப் பரிவோடு ஏற்றது பணக்காரர் சூடும்பமான்று.

“வேலைக்காரம் யயலே! பாழாக்கி விட்டாய் சுவரை” பையனவன்
போட்டிருந்த படத்தைக் கண்டு பதறினார் அந்த வீட்டு ‘ஜூயா’.

“சேலை எடுத்து அதை நிரில் நன்றாக இதை நொடியில் அழித்துவிடு
நான் உன் காலை ஒடித்திடுமேன்” திட்டிலிட்டு

வீட்டினுள்ளே எட்டி நடந்த அவர், கொப்பியொன்றில்
தன் மகன் தப்பும்தவறுமாய்த் தேயத்திருக்கும்

கோட்டுக் கிறுக்கல்களைப் பாராட்டி மகிழ்கிறார்.

“பிரமாதம் என் கண்ணு! புதிதாய்க் கொப்பி வேறுமாடா?”

வரைதல் கொப்பியிலே, வர்ணங்கள் பூசிவிட்டால்,
வெறுங் கோடும் ஓவியமா? , விளங்கவில்லை இவனுக்கு
‘புவனம் ஒரு சுவராம்; அதில், ஓவியங்கள் - ‘உள்ளவர்கள்’
அவர் தம் கைகொண்டு ‘கிறுக்குவதும் - காவியங்கள்,
அவனியிலே தாறுமாறும் ஆண்டவன் இட்ட - அவசரக் கிறுக்கல்கள்
ஏழைகள் என்பதால், தவறுமல் தந்தையின் திறமையோடு
பிறந்திருந்தும்,
இவன் வரையும் ‘ஓவியமும்’ அலங்கோலக் கிறுக்கல்தான்’.

— ஹரி ஹரன் சிங்காரம் —
(இறுதியாண்டு)

With Best Compliments
from



With the Best Compliments
of



Yappan Jewellers

(K. ARUMUGAMPILLAI & SON)

64, Kannathiddy,
JAFFNA.

Telephone: 22518

Express Institute

IRUPALAI,
KOPAY.

★ பக்திப்பாடல்கள்

★ பழை - புதிய சினிமா பாடல்கள்

★ பொப் பாடல்கள்

★ திரைக்கதை வசனங்கள்

★ இன்னிசைக் கச்சேரிகள்

இவற்றை தெனிவாகவும் இலிமையாவும்

ஓலிப்பதிவு செய்துகொள்ள யாழ். நகரில்
முன்னணி ஸ்தாபனம்

ஸ்ரீ யோஸ் பதி

58, கஸ்துரியார் வீதி,
ஸாழ்ப்பாணம்.

தொலை பேசி: 23805

*With Best Compliments
from*



YARL HALL

93, MAIN STREET,

JAFFNA.

Call at:

THE JAFFNA CO-OPERATIVE STORES LTD.

for all your requirements of
QUALITY goods at fair prices.

“OUR MOTTO IS SERVICE ABOVE SELF”

T'Grams: "LAKSHMI," Jaffna.

T'Phone: 438, 537 & 370, Jaffna.

420, HOSPITAL ROAD,
JAFFNA.

*With Best Compliments
from*



POOBALASINGHAM BOOK DEPOT

4A, HOSPITAL ROAD, JAFFNA.

Telephone : 23636

Cable: "BOOKS"

Branches : D27, Modal Market, Jaffna.

212, 1st Cross Street, Jaffna.

Railway Station

Book Store: 3, Hospital Road, Jaffna. T'Phone : 24076

With Best Compliments

from

Leyden Industries Ltd.

Manufacturers of Fine Hosiery Knitwear, Sock,
Ready Made Garments & Umbrella

**7, HOSPITAL ROAD,
JAFFNA.**

Sri Lanka (Ceylon)

Telephone : 279

Telegrams: 'LEYDON' JAFFNA

சிரித்துப் பார்த்து....

சிந்தையை மாற்றி....

— ப வ ர ஸி —

பரந்தாமன் உவந்தவித்து கீதை -
 பாரோர்க்கு ஓளிகாட்டும் பாதை
 சிரந்தாழ்த்தி அவளாருளைப் பெற்று நீ
 சிறப்போடு வாழுவேண்டும் கீதைகளைக் கற்று

சல்லம் நிறைந்ததின்த மனமே - அது
 சஞ்சலத்தில் எம்மையாழ்த்தி வாட்டுவதினமே
 பஸ்வித எண்ணங்களை வளர்க்கும் - உன்னை
 பாவத்தில் தள்ளிவிட்டுப் பரிகசிக்கும்

பிழை எது சரியெது என்று - உன்னை
 பிரித்தறியத் தடைவிதித்து நின்று
 இழைக்கின்ற இன்னங்களை விலக்கி - நீ
 இன்பமாக வாழுவேண்டும் உள்ளமதைத் துலக்கி

கண்ணன் சொன்னவற்றைக் கீதையிலே - நீ
 கருத்திற்கொண்டு உன் பாதையிலே
 எண்ணாந்தனை ஒருமுகப்படுத்து - இன்பதுன்பம்
 எதுவும் மறையும் உனை விடுத்து

ஆசா பாசம் என்று வந்து - உள்ள
 அமைதிக்குப் பய்கம் விளைக்கின்ற பந்த
 பாசமைன்ததும் அறுத்தெறிந்தால் - மனப்
 பாரமைன்ததும் பறந்து போகும்.

கற்ற உள்ள நிகழ்ச்சி யெல்லாம் - வெறும்
 சமூலம் விதியின் விளையாட்டே
 பற்று வையாடே உலகில் எப் பொருஙும் இப்
 பாரில் நிலையற்ற பொருளே.

பத்தாம் மாதம் ஜனமென்று - அவன்
 பாரோர்க்குத் தெரியும்படி வைத்தான்
 எத்தனை காலம் வாழ்வ தென்று - அதை
 ஏனோ மறைத்து வைத்து விட்டான்.

(தொடர்கும்)

சகல விதமான பிடவை தினுசக்ஞக்கும்
அன்பளிப்பு பொருட்களுக்கும்

★ ஜுக்டெக்ஸ் ★

Phone : 8015

17, 18, 18 A, நவீனசந்தை,

யாழ்ப்பானம்.

தலைமை அலுவலகம்:

க. கந்தையாபிள்ளை அன் சன்
191, மெயின் வீதி, எட்டியாந் தோட்டை.

திருமண வைபவங்களுக்கேற்ற

சகலவிதமான புடவைகளுக்கும்

நீங்கள் நாடவேண்டிய ஸ்தாபனம்

T. KUMARASAMY
TEXTILES

42, 44, GRAND BAZAAR,
JAFFNA.

Phone : 7034

தொடர்ச்சி சிந்துத்தும்.....

அதற்கிடையில் எத்தனை ஆட்டம் - வெறும்
அற்புப் போருட்களில் நாட்டம்
எதுவுமே கணநேர இன்பம் - இதை
ஏற்றுக் கொண்டால் துன்பமேது?

சோகம் நிறைந்த நிகழ்வுகளை - அவன்
சோதனையாக ஏற்றுக் கொள்ளு
சாகப் போவது நிச்சயம் நீ - இடையில்
சஞ்சலப்பட்டு ஏன் சாகின்றால்?

ஏடுக்கும் முயற்சி தோல்வியுற்றுல் - இறைவன்
ஏற்றுக் கொள்ளவில்லை என்று அர்த்தம்
கடமையைச் செய் கருத்துடனே - பலன்
கடவுள் இங்டம் போல் வரட்டும்.

பிறர் உனக்கிழமைக்கும் துன்பம் - மற்றும்
பிழைகளை மன்னிக்கப் பழகு
அறியாமையாலே செய்கின்றார் - அதை
அன்றே அப்போதே மற்பாய்

உலகம் பலத்தையும் சொல்லட்டும் - உன்
உள்ளத்திற்கு உண்மையாக வாழு
மலரும் இன்பம் மனதில் தான் - அதில்
மற்றவர் அபிப்பிராயம் எதற்கு?

உச்சியும் சரிவும் தான் வாழ்க்கை - அதில்
உச்சிக்கு உயர்ந்து சென்று விட்டால்
நிச்சயம் பயங்கரச் சரிவொன்று - அதை
நின்னை எதிர் நோக்கியிருக்கும்.

பிறர் நடக்கும் பாதையில் முள்போட்டால் - உனக்கே
பின் எமனுகி விடலாம்
விதியை இறைவன் விதித்தாலும் - நீ
விதைத்ததும் விதியாகி விடலாம்.

அறியாது செய்கின்ற தவறை - அந்த
ஆஸ்டவன் நிச்சயம் மன்னிப்பான்.
அறிந்து செய்யவை பாபங்கள் - அவற்றை
ஆஸ்டவன் மன்னிப்பதே இல்லை.

மன்னவன் நீயே ஆனாலும் - இய்
மன்னில் நேர்மை தவறிவிட்டால்
உன் நியமதி அன்றே உன்னைவிட்டு
உள்க் கெட்டாத உயரத்திற்குப் போகும்

(தொடர்கும்)

சகல வித பிடவைத் தினுசுகள்
 கூறைச்சேலைகள், சிறுவர்கள் ஆண் பெண்
 அனைவருக்கும் ஏற்ற
 பெஸ்ஸ் மிடிஸ்கேட், மற்றும்
 நெடி மெட் உடைகளுக்கும்

ம ஸ்ரீ ய ம் ஸ்ரீ

16, நவீன சந்தை,
 யாழ்ப்பாணம்.

போன் : 7545

ம யூ ரா அன் ஜில்

★ சேட்டிங் சூட்டிங் ★

வகைகளுக்கு திறந்த ஸ்தாபனம்



லி ன் க ம் ஸ் சில்க் ஹெவுஸ்

18, நவீன சந்தை, மின்சாரநிலை வீதி,
 யாழ்ப்பாணம்.

போன் 7684

* * * அர்ப்பணம் * * *

வெள்ளோக் கமலத்தில் வீற்றிருக்கும் அன்னையை - என்
உள்ளக் கமலத்தில் வீற்றிருத்தி என்றும்
கள்ளங் கபடமில்லா அவள் தெள்ளழகினை - நினைக்கையில்
துள்ளுமே என்மனம் நிறைந்து.

தூய நினைவிற்கு என்றே - வெள்ளோத்
துகிலுடன் கூடிய இருக்கை - அதில்

கற்றது கைமண்ணளவே - என
சாற்றும் கையில் சில ஏடு - மற்றும்

புத்தகப் படிப்பே நிறைவென என்னுது
சுருதியுடன் கூடிய வீணை - உயர்

ஞானமே பாரினில் மேலென உணர்த்தும்
மேலான தியான மாலை - பின்னே

மனச்சிந்தையில் உயர் சிந்தையே கொள்ளென
உயர் ஊற்றெடுக்கும் அருவியாறு - அதில்

புறத்தாய்மையுடன் கூடிய வாய்மையே வேண்டுமென
இருமை காட்டும் நீரில் வெள்ளிருக்கை - கற்ற

அகங்கார அரவத்தை அடக்கவே வாணி
அருகுனில் அகவும் காமஞ்ஜை - இத்தனை

எண்ணில்லா அர்த்தங்கள் என் மனதில் ஊட்டும்
தேவிக்கே என் முதல் அர்ப்பணம்.

— அம்பிகை புவனசுந்தரம் —

தொடர்ச்சி கிரித்துப்.....

நடந்ததை எல்லாம் மறந்து விட்டு - நாளை
நடக்கப் போவதை என்னி
இடில்லா வாழ்வொன்றை நாடு - அதை
இன்றுமுதல் நீயடையத் தேடு.

வீழ்ச்சியைக் கண்டு கலங்காதே - நீ
வீணை மயக்கம் எழுஷ்சியில் கொள்ளாதே
வாழ்வில் இரண்டும் சகஜம் தான் - இவ்
வயயகத்தில் வாழு மகிழ்வொடு

கொன்னவற்றைச் சிந்தித்துப் பார்த்து - உன்
கொந்த மனச் சாட்சியையும் கேட்டு
இன்று முதல் சிந்தைத்தனை மாற்றி - நீ
சட்டற இனபம் பெற வேண்டும்.

இந்து மன்றம்
பொலிவற்று வளர்
எல்லாம் வல்ல இறைவன்
அருள் புரிவானாக



Saraswathy Stores

GENERAL MERCHANTS AND
COMMISSION AGENTS
48, Old Moor Street,
COLOMBO-12.

Telephone: 35331

With Best Compliments
From



RICE



M/s CEYLON TRADE CENTRE

GENERAL MERCHANTS AND
COMMISSION AGENTS

52, Old Moor Street,
COLOMBO-12.

T'phone: 33978 "RICE"

SPACE DONATED
BY



SPACE DONATED
BY



P. K. Paramanathan & Company

GENERAL RICE MERCHANTS
AND COMMISSION AGENTS

109, Old Moor Street,
COLOMBO-12.

T'phone: 33863

Sri Ram Centre

GENARAL MERCHANTS AND
COMMISSION AGENTS

156, OLD MOOR STREET,
COLOMBO-12.

T'Phone: 23171

வழி இருக்கிறது தமிழா !

இயலற்ற உலகம் உண்மையைக் காணத் துடிக்கிறது. அலையும் உள்ளம் அமைதிக்காக ஏங்குகிறது. அழிவுக்கு வேலைசெய்து அலுத்துவிட்ட மனிதன் அழகைக்கண்டு ஆறுதல் அடைய விரும்புகிறான். இந்த விருப்பங்களை நிறைவேற்றி வாழ்க்கைக்கு வேண்டிய நிம்மதியைத் தரும் சாதனமாக அன்று கடவுள் உணர்ச்சி இருந்தது. தெய்வபக்தி மனிதனுக்கு வேண்டிய தெளிவைக் கொடுத்துவந்தது.

இன்று அந்த நம்பிக்கையின் ஒளி கொஞ்சம் கொஞ்சமாகக் குன்றிவருகிறது ஏதோ ஒரு துறையில் முன்னேறிவிட்ட ஒரு சில மனிதர்கள், அவர்களே எல்லாம் அவர்களைத் தவிர வேறு உயர்ந்த பொருள் உலகில் இருக்கக்கூடாது என்ற தொரு சர்வாதி கார உணர்ச்சிகொண்டதால் சகல துயரங்களுக்கும் ஆளாகி அலை மோதுகிறார்கள். பாவும்! அடக்கத்தோடும் அன்போடும் பரம்பொருள் உணர்ச்சியால் அமைதியாக வாழ வேண்டிய மனிதன் அகந்தையான அறிவுகொண்டு அகங்கார மம்மைதேயோடு தன்னலப் பேய்பிடித்து, தடுமாறி வாழ்கிறான். திசைகெட்டு அலைகிறான், மதம்பிடித்த யாண்யாகி மாவுத்தனையும் மிதித்து ஓடுகிறான். நோயை நீக்கப் பாடுபடும் ஒரு நல்ல டாக்டரை கொல்வதற்காகக் கூட்டனை சேர்ந்த பைத்தியங்களைப்போல நமது வேகமான வாழ்க்கை நல்லதை எல்லாம் எதிர்க்கிறது. நம்ப மறுக்கிறது.

கண்ணெதிரே நடந்துவரும் நன்மைகளைக்காண நமதுள்ளம் மறுக்கிறது. அன்றூடம் அனுபவிக்கும் முன்னேற்றங்களைக்கூட அன்றே மறந்து நல்லதைச் செய்தவர்களை முட்டாள்கள் என்று பகைக்கும் அளவிற்கு மனித அறிவு முரண்பட்டுவிட்டது. இது ஒரு வியக்கத்தக்க விபரிதமான வீழ்ச்சியின் துவக்கம் என்பதை விளங்கிக்கொண்டால் நாம் உருப்படமுடியும்.

இன்று அரசியல் மிக முக்கியமாகப் போய்விட்டது. சிறிய நாடக நடிகன் முதல் பெரிய மந்திரிவரரை இன்று அரசியல்தான் பேசுகிறான். தேர்தல் என்று மக்களுக்காக மக்களால் தேர்ந்து எடுக்கப்பட்டவர்கள் என்று கூறினாலும், தாங்களாக யாரோ நாலு பேரை நிறுத்தி அவர்களுக்கு ஓட்டு போடச் சொல்கிறார்கள். அவர்களில் குறைந்த அயோக்கியனுக்கோ அல்லது வேண்டியவருக்கோ ‘ஓட்டு’போடவேண்டியுள்ளது. அவர்களுக்கு பிடித்த பெயரை எழுதிப் போடச் சொன்னால் நிச்சயம் எல்லோரும் தங்கள் பெயரைத்தான் போடுவார்கள். ‘எல்லோரும் இந்நாட்டு மன்னர்கள்’ என்பதுபோலாகும். சிபாரிசுக்கு தகுந்த வேலைதான் இன்று கொடுக்கப்படுகிறது. எனவே பரிட்சை வைக்கு எல்லோரையும் சித்தியடையச் செய்து, சிபாரிசுக்கு தக்கபடி வேலை வழங்கலாமே! மனிதனுக்கு கடவுளாகப் பார்த்து கொடுப்பதுதான் நல்லது. அவனுக்கக் கண்டு பிடிப்பது எல்லாம் நல்லதல்ல. அப்படியே இருந்தாலும் கூடவே பல குறைகளும் இருக்கும். மின்சாரம் கண்டு பிடித்தான். ஆனால் ‘ஷாக்’ அடிக்கிறது. ஆகாய விமானம் கண்டு பிடித்தான் விபத்தில் சிக்கிவிடுகிறது. ஆனால் இவற்றை விதி என்று மழுப்பிவிடுகிறான். இப்படி அப்பா, அம்மா, தம்பி, தங்கை, பிள்ளை இப்படி எல்லாம் ஆண்டவன் கொடுப்பதாகவும். ஆனால், மனைவியை மட்டும் தாங்கைவே மனிதன் தேடிக்கொள்வதால்தானே என்னவோ ஆபத்தில் மாட்டுப்பட்டு வாழ்க்கை முழுவதும் அல்லப்படுகிறான். பெண்கள் சமையல் அறையோடு மனையிலேயே இருந்துவிட்டால் நாடு முன்னேறுவது நிச்சயம்.

(தோடரும்)

*With Best Compliments
from*

N. NARAYANAN

Buyers of Gold, Carat/Gold & Silver

144 1/6, FIRST FLOOR,
SEA STREET - COLOMBO II.

ARTICLES ORDER EXECUTED PROMPTLY.

*With Best Compliments
from*

Rajan Jewellery

ORDERS UNDERTAKEN & EXECUTED
PUNCTUALLY.

156/11, SEA STREET,
COLOMBO - 11.

T'Phone : 547752

சொந்தங்கள்

பந்தங்கள் பாசங்கள் பகட்டான் வாழ்க்கைகள்
 சொந்தங்கள் சுற்றங்கள் சுகமான வார்த்தைகள்
 புன்னகை வதனங்கள் பூவையரின் மஞ்சங்கள்
 சூடிவரும் சூட்டமிது கொள்கையற்ற கும்பலிது
 கைகள் வறண்டுவிட்டால் கருணைகளும் மாறிவிடும்
 சொந்தங்கள் மாறிவிடும் சுற்றங்கள் தடுமாறும்
 பந்தங்கள் மாறிவிடும் பாசங்கள் பறந்துவிடும்
 விந்தை மனிதரின் வேற்றுமை கண்டுள்ளம்
 கொதிக்க உலகை யான் வெறுக்கின்றேன்.

— சம்பத் —

தொடர்ச்சி வழி இருக்க.....

ஒருவன் மற்றொருவனை நம்புவதில்லை! ஒருத்தி மற்றொருத்தியை ஒப்புக்கொள்வதில்லை! அண்ணன் தம்பியை நம்புவதில்லை! மகன் தகப்பண்யும் மகள் தாயையும் பகைக்கிறார்கள்! டாக்டரை நோயாளி கொல்லுகிறார்கள்! யோக்கியனை அயோக்கியன் ஏசுகிறார்கள்! நல்லவனை தீயவன் நகச்குகிறார்கள்! கொலையாளி நீதிபதியை தண்டிக்கிறார்கள்! சாதுவை முரடன் மிரட்டுகிறார்கள்! ஆசிரியரை மாணவன் ஏசுகிறார்கள்! உயர்ந்தவன் ஏழையைக்காவில் மிதிக்கிறார்கள். எளிமையை எண்ணிச் சிரிக்கிறார்கள்! வழிப்பறி, கொள்ளை என சிலரை நகச்கின்றார்கள்! எள்ளிநகை ஆடுகிறார்கள்.

இந்தச் சமுதாயம் இதைப்போலவே கொஞ்ச நாளைக்குப் போகுமானால் கட்டாயம் இந்த நாடு மறுபடியும் அடிமைக் காடாக மாறும்-அல்லது ஒரு சர்வ சக்திபடைத்தச் சர்வாதிகாரியின் இரும்பாட்சியில் இந்த நாடு அகப்பட்டு கட்டுப்பாடும் கண்ணியமும் கற்றுக்கொள்ளவேண்டிய நெடுக்கடியில் தள்ளப்படும்.

இத்தகைய நெருக்கடியிலிருந்து நமது நாட்டைக் காப்பாற்றுவதற்கு வேறு வழியேகிடையாதா என்று நல்லவர் உள்ளாம் எல்லாம் கேட்கிறது. வழி இருக்கிறது.. மக்கள் யாவரும் வேற்றுமையின் றி ஒன்றுபட்டு தேச பக்தியுள்ள உண்மைக் கல்வியால் அறிவிலே திறமையான தெளிவு பிறக்கச் செய்யவேண்டும். தூய்மைப் பண்புள்ள கலை யுணர்ச்சியால் மக்கள் மனதிலே அமைதியை உண்டாக்கவேண்டும். வன்முறையை வித்து அமைதியான முறையில் உரிமைபெற முயலவேண்டும். இது ஒன்றே கரையேறுவதற்குரிய வழி.

மு. க திருமாவளவுன்
 இறுதி ஆண்டு

With Best Compliments

from



N. K. Mylvaganam & Co.

IMPORTERS & EXPORTERS

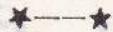
General Merchants & Commission Agents

**68, 4th CROSS STREET,
COLOMBO-II.**

T'Grams: Vaaganamco

T'Phone: 22250

தென்றலே வாராயோ



விழிகளில் மயக்கிடும் பாவங்கள் உன்
மொழிகளில் பிறந்திடும் இனிதான் வேதங்தள்.
இதயத்தில் வீசிடும் புயலுக்கு, உன்தன்
உதயம் தான் வேண்டும் அமைதிக்கு



மலர் போன்ற இனிதான் கானம் - அதில்
மலர்ந்திடும் வாழ்வெனும் இதமான வாசம்.
நீரினால் நீங்காத தாகம் - இது.
நீந்திடத் தவிக்கின்ற சுகமான வேகம்.



உறவாக நீ இங்கு வருக - என்தன்
இமை சிந்தும் பூக்களும் இனிதாக வீழ.
இனிமைக்கு உயிரே நீ வருக - என்தன்
இதயத்தை நிறைக்கின்ற இளந் தென்றலாக.

R. N. சித்திரமோகன்
(இறுதியாண்டு)

வி(த)தைகள்

என் பருவ சிலிர்பில் - உங்கள்
பார்வை கணைகள் - எதுவும்
புரியாத என்னைக் கருக்களை
என் இதயமேட்டினில்
ஊன்றியிட்டன - அவை
வி(த)தைகளா? - ஆயின்
பலமடிய - ஒன்றுமட்டும்
முனைக்க முயல்வதேன?

ප්‍රතිඵල ගෙවුනුදායී

With Best Compliments

from

THAYALANS

Dealers in Textiles & Footwear

579, DEMATAGODA ROAD,
COLOMBO - 9.

T'Phone : 91664

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM

NEW LALITHA STORES

නියු එලිතා ස්ටෝරස්

නිව උලිතා ස්ටෝරස්

Milliners, Drappers, Footwear & Gents Tailors

204, WARD PLACE, BORELLA, COLOMBO - 8.

With Best Compliments

From

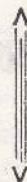
Nagalingam Drapery Stores

General Textile Merchants

210, WARD PLACE, BORELLA, COLOMBO 8.

Phone : 93792

*With Best Compliments
from*



Mirandas

DEALERS IN WINES & GROCERIES

Phone: 27031 109, Olcott Mawatha, Colombo-11.

*WITH BEST COMPLIMENTS
FROM*



IMPORTERS & DEALERS IN SUNDRY GOODS

Manufacturers of
DRAWING BOOK, MONITORS EXERCISE BOOKS & STATIONERY ETC.
APPROVED DEALERS: N. P. C.

Cable: "NAGAJOTHI"

T'phone: 36653

Bankers:

BANK OF CEYLON
York Street, Branch

84, New Moor Street,
COLOMBO-12.

With Best Compliments

from

SYDNEY TRADING COMPANY
(2nd FLOOR)
49, FOURTH CROSS STREET,
COLOMBO - II.

Agents for :

- ★ SARABHAI CHEMICALS - BARODA - INDIA
- ★ SARABHAI CHEMICALS - BARODA - INDIA
- ★ S. G. CHEMICALS - BARODA - INDIA
- ★ STANDARD PHARMACEUTICALS LTD. - CALCUTTA - INDIA
- ★ PIEREEL - MILANO - ITALY

“பாட்டுக்கொரு புலவன் பாரதியடா”

— குமரேஸ்வரன் —

(2ம் ஆண்டு)

“செந்தமிழ் நாடென்னும் போதினிலே இன்பத தேவன்து பாயுது காதினிலே”

பாரதி அன்று பாடிய இந்த வரிகளை இன்று கேட்கும்போதும் உள்ளம் புளகாங்கிதம் அடைகின்றது. எந்தக் கருத்தையும் இலகுவாக எவரும் விரும்பும் வண்ணம் இனிமையாக கவி பாடுவதில் வல்லவன் பாரதி. பண்டிதர்களின் பல்லுடைக்கும் தமிழிலிருந்து தமிழ்க் கவிதை உலகை விடுவித்து படித்தவர் முதல் பாமரர் வரை கவிதைகளை ரசிக்கச் செய்து தமிழ்க் கவிதையுலகில் ஓர் “புரட்சியை” உண்டு பண்ணியவன் பாரதி.

கவிதையானது இயல் தமிழ் வடிவில் உள்ளபோது எல்லோராலும் ரசிக்கப்படுவதில்லை. அவை இசை வடிவம் பெற்று இனிய பாடலாக உருவெடுக்கும்போதுதான் அதைப் பாடியவன் உள்பபாங்கும், நோக்கமும் பூரணமாக வெளிப்படுகிறது காரணம் அக்கவியை இயற்றியவன் எந்த உணர்வில் அதை இயற்றினாலே அந்த உணர்வை முழுமையாக வெளிப்படுத்த அதற்கு இசைவடிவம் தேவைப்படுவதாகும். இந்த வகையில் இசைத்துறையில் பாரதியின் கவிதைகளின் தாக்கம் அளப்பரியது.

தமிழிசையானது நாயன்மார்களின் காலங்களுக்குப்பின் மங்கி தென்னிந்திய இசையில் தெலுங்கு மொழி ஆதிக்கம் பெற்ற தொடங்கியது. இதற்கு வாய்ப்பாக பலர் தெலுங்கில் கீர்த்தனைகளும் இயற்றிக்கொண்டிருந்தனர். இத்தருணத்தில்தான் தென்னிந்தியாவில் தமிழ்நாடு சுயாட்சி பெற்றது. எங்கும் தமிழ் எதிரும் தமிழ் என்று தமிழ் வெறிப்பட்டு தொட்டியெல்லாம் பரவியது. இந்த எழுச்சிபெற்ற தமிழ் அலையை அறிஞர் அண்ணு, அமரர் கல்வி, ராஜாஜி போன்றேர் தங்கள் பேச்சுக்கவாலும், கதைகளாலும், கவிதைகளாலும் மேலும் வளர்த்தனர். இந்தத் தாக்கம் இசைத் துறையிலும் பரவியது. எனினும் தமிழில் போதியளவு கீர்த்தனைகள் அப்போது இருக்கவில்லை. இருந்த பல கீர்த்தனைகளும் தெலுங்கு மொழிக் கீர்த்தனைகளால் மறைக்கப்பட்டு மறக்கப்பட்டிருந்தன. இந்த இக்கட்டான தருணத்தில் தமிழிசைக்கு கைகொடுத்துதவியது பாரதியின் பாடல்களே. பாரதியின் கவிதைகள் அன்று தொடக்கம் இசை வடிவம் பெற்று கேட்போர் வியக்கும் வண்ணம் இசைத்தரம் கொண்டவையாக வெளிப்பட்டன. “தென்னிந்திய இசை தெலுங்கு மொழிக்கே உரியது” என்று கூறிய வீணர்களை வாயடக்கச் செய்தன பாரதியின் பாடல்கள். மதுரை மனி ஜூர், ஜி.என். பாலகப்பிரமணியம், டி.கே. பட்டம்மான், வசந்தகோகிளம், எம். எஸ் கஷ்பு ஸ்தாமி, எம். எஸ். வசந்தகுமாரி போன்ற பிரபல்யமான சங்கீத மேஜைகளின் கச்சேரி களில் பாரதியின் பாடல்கள் தனியிடம் பெற்றன. இவற்றில் பல பாடல்கள் இசைத் தட்டுகளாகவும் வெளிவந்துள்ளன. “சின்னஞ்சிறு கிளியே கண்ணம்மா”, “தீராத விளையாட்டுப் பிள்ளை”, “காணி நிலம் வேண்டும் பராசக்தி” போன்றவை சில உதாரணங்களாகும்.

இப்பாடல்கர்களில் சிலர் சினிமாவிலும் பின்னணி பாடியதாலும், நடித்ததாலும் பாரதி பாடல்கள் சினிமாத் துறையில் அறிமுகமாகின. சில படங்களில் இடம் பெற்ற முழுப் பாடல்களுமே பாரதியின் பாடல்களாக அமைந்துள்ள சந்தர்ப்பங்களும் உண்டு. “கப்பலோட்டி ய தமிழன்”, “ஏழாவது மனிதன்” போன்ற படங்களின் முழுப் பாடல்களும் பாரதி யினுடையவை. சினிமாத்துறையில் பாரதியின் பாடல்களின் ஆக்கிரமிப்பு சினிமா உலகில் பாரதியின் சாதனையைப்போல் எந்தக் கவிஞரும் சாதனை செய்தது

(தொடரும்)

With Best Compliments

from

LANKA PRODUCTS TRADES

Dealers in Groceries & Commission Agents

21, ST. JOHN'S ROAD,
COLOMBO-11.

L. P. T.

Phone: 26740

With Best Compliments

F
r
o
m

THASAN TRADING CO.

General Merchants & Commission Agents

Importers & Exporters

194, Gas Works Street,
COLOMBO-11.

T'phone: 36514

தொடர்ச்சி பாட்டுக்கொரு.....—

மில்லை, செய்யப் போவது மில்லை. ஒரே பாடல் வெவ்வேறு இசையமைப்பில் வெவ்வேறு படங்களில் இடம்பெற்றது முதலாவது சாதனை. இதை வெவ்வேறு பாடகர்கள் பாடியது இரண்டாவது சாதனை. உதாரணமாக “சுட்டும் விழிச்சுடர்தான்” (பி. சுசிலா, தியாகராஜ பாகவதர்), ‘நல்லதோர் வீணை செய்தே’ (எஸ். பி. பாலசுப்பிரமணியம், ராஜ்ஞமார், பானு மதி), “காக்கைச் சிறகினிலே நந்தலாலா” (குலமங்கலம் ராஜலட்சுமி, ஜேசுதாஸ்).

சினிமாத்துறை தோன்றுவதற்கும் ஐம்பது வருடங்களுக்கு முன்னரே உயிர் பிரிந்த பாரதி தான் இல்லாதபோதும் தன் பாடல்களால் இந்த அளவிற்கு இதுத்துறையில் இடம் பெற்றது மிகப் பெரிய மூன்றாவது சாதனை. பொதுவாக பாடலாசிரியருக்கு பாடல் இடம் பெறவேண்டிய சந்தர்ப்பமும், படத்தின் கதையும் விளக்கப்பட்டபின்பே பாடல் இயற்றப் படும். பாரதிக்கு கதையும் தெரியாது, சந்தர்ப்பமும் தெரியாது. இருப்பினும் அவனது பாடல் படங்களில் கனகச்சிதமாக பொருந்தி தேவையான உணர்வை வெளிக்கொணர்கின்றன. எந்தச் சந்தர்ப்பத்திற்கும் பொருந்தக்கூடியவைக்கயில் பாரதியால் எவ்விதம் பாடிவைக்க முடிந்தது. இவற்றிற்கு காரணம் பாரதி இன்றைய பல கவிஞர்களைப்போல் மின் விசிறிக்கு கீழ் அமர்ந்து கவிஞர்களை யோசனையெட்டு கற்பணையில் எழுதவில்லை. அன்றூட்டம் வாழ்வில் குறுக்கிட்ட சம்பவங்களும் சந்தர்ப்பங்களும் அவனை உடனுக்குடன் பாடவைத் தன. இதனால்தான் அவன் பாடல்கள் பல உணர்ச்சிபூர்வமாயுள்ளன.

அத்துடன் பாரதியின் பாடல்களில் நவராசங்களும் வெளிப்படுகின்றன. “பச்சைக் குழந்தையடி கண்ணில் பாவையை” என்று அன்புருகும்கருணைரசம். “வீணையடி நீ எனக்கு மேவும் விரல் நான் உனக்கு” என்ற காதல் சுவை நிரம்பிய சிருங்கார ரசம், “நெஞ்சு பொறுக்குதில்லையே இந்த நிலைகெட்ட மாணிடரை நினைத்துவிட்டால்” என்ற கோபம் பொங்கும் ரெள்தர ரசம், வீர சுதந்திரம்வேண்டி நின்றேர் வேறென்று கொள்வாரோ என்ற வீரம் பொங்கும் வீர ரசம், “சுட்டும்விழிச் சுடர்தான் கண்ணம்மா சூரிய சந்திரரோ” என்று கண்களின் அழகை வியக்கும் அற்புத ரசம், “வெள்ளை நிறத்திலொரு பூஜைக்குட்டி” என்ற வரிகளை கொண்ட ஜாதி ஒழிப்புப் பாடல்களின் ஹாஸ்யரசம், “கண்ணீர் விட்டோம் வளர்த்தோம் கருகத்திருவுளமோ சர்வேஸ்வரா” என்ற பாடலில் தொனிக்கும் சோகரசம், இப்படியாக அடுக்கிக்கொண்டே போகலாம். பாரதியின் சிருங்கார ரசம் (காதல் சுவை) பிரதிபலிக்கும் பாடல்களை இன்றைய இவ்வகைப் பாடல்களுடன் ஒப்பிடும்போது அவன் பாடல்களில் தூயகண்ணியமான சிருங்கார ரசம் மனதை ஈர்க்கும் வகையில் அமைந்துள்ளது. இன்றைய பாடல் களில் வரும் பச்சையான வார்த்தைகளும் கொச்சையான பிரயோகங்களும் அவன் பாடல் களில் இல்லை. அவனுடைய பாடல்கள் இன்றைய பாடல்களைப்போல் காமச் சுவையையன்றி காதல் சுவையையே கருவாகக் கொண்டுள்ளது. இத்தகைய பாடல்கள் சினிமாக்களில் மட்டுமன்றி கர்நாடக இசைக் கச்சேரிகளிலும்கூட இடம்பெறுவதற்கு மேற்கூறியவையே முக்கிய காரணங்களாகும். “காற்று வெளியிடைக் கண்ணம்மா நின்றன் காதலை எண்ணித் தவிக்கின்றேன்”, “வீணையடி நீ எனக்கு மேவும் விரல் நானுனக்கு” போன்ற சினிமாப் பாடல்களும் “நின்னையே ரதியென்று நினைக்கின்றேன்டி கண்ணம்மா” என்று சீர்காழி கோவிந்தராஜங்கள் இசை வடிவம் கொடுக்கப்பட்ட கச்சேரி வகைப் பாடல்களும் சற்றும் விரசமில்லாத சொற்பிரயோகங்களை கொண்டவை. “காக்கைச் சிறகினிலே நந்தலாலா” என்ற பாடல் பாரதியின் பிரபல்யமான ஒரு சிருங்காரரசப் பாடலாகும். இப்பாடலில் சிருங்காரரசமும் பக்தி ரசமும் ஒருமித்து வெளிக்கொணரப்பட்டுள்ளது. கண்ணனை நினைத்து உருகும் ஆண்டாளின் பக்தியும் அவன்மேல் கொண்ட காதல் பித்தும் தத்துபமாக வெளிப்படுகிறது. ஆண்டாளின் கண்களிற்கு காக்கையின் சிறகினிலும், பார்க்கும் மரங்களிலும் எங்கு பார்ப்பினும் கண்ணன் தோற்றுமே புலப்படுவதாகவும் எரியும் தீக்குள் விரலை வைக்கும்போதுகூட கண்ணனினை தீணும் இன்பத்தையே அனுபவிக்கும் ‘‘பித்து’’ பித்தத் நிலையையும் (Hallucination) தூய காதலையும் பாரதியைவிட வேறெருக்கராலும் இப்படி பாடமுடியாது. இப்பாடலில் வரும் “தீக்குள்

(தொடரும்)

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

NEW SHANMUGANANTHA TEXTILES

58, Grand Bazar,

JAFFNA

T'Phone: 23232

Branches:

SINGHAM'S TEXTILES

172, K. K. S. Road

JAFFNA:

T'phone: 23713

SINGHAM'S TEXTILES

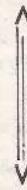
241, Main Street,

COLOMBO-11.

T'phone: 29820

With Best Compliments

from



RAVI & RAJAH SILKS

77, Grand Bazar,

JAFFNA.

தொடர்ச்சி பாட்டுக்கொரு.....

விரலைவைத்தால் நந்தலாலா உன்னைத் தீண்டும் இன்பம் தோன்றுதடா நந்தலாலா” என்ற பிரயோகம் மிகவும் புதுமையானது. இப்பாடல் மதுரை மனி ஜயரால் தூய கர்நாடக மெட்டிலும், சூலமங்களம் ராஜுலட்சுமியால் திருமாள் பெருமை எனும் படத்தில் கர்நாடக இசையுடன் மெல்லிசையும் கலந்த மெட்டிலும், ஏழாவது மனிதன் படத்தில் மேலைத்தேய இசையுடன் கூடிய மெட்டில் ராஜ்ஞமார் எனும் புதிய பாடகராலும் பாடப்பட்டுள்ளது. வேறு எந்தப் புலவனின் கவிதைக்கும் இத்தனை சிறப்பு கிடைக்கத்தேயில்லை. இதேபோல் பாரதி யின் வேறும் பல பாடல்கள் (“நல்லதோர் விணைசெய்தே, நெஞ்சிலுரமின்றி”) கர்நாடக மெட்டிலும் மேலைத்தேய மெட்டிலும் வெளிவந்துள்ளன.

பாரதியின் சுதந்திர தாகத்தை மூட்டும் புரட்சிப் பாடல்களும், தமிழ் மொழி வாழ்த்துப் பாடல்களும், அழியா வரம் பெற்றவை. “என்று தனியும் எங்கள் சுதந்திர தாகம் என்று மதியும் எங்கள் அடிமையின் மோகம்; என்றெழுதன்னை கைவிலங்குகள் போகும்”; “வெள்ளிப் பணிமலையின்மீதுலவுவோம் அடி மேலைக்கடல் முழுதும் கப்பல் ஒட்டுவோம்”, “வீரசுதந்திரம் வேண்டின்றேர் பின் வேறேன்று கொள்வாரோ”, “நாமிருக்கும் நாடு நமது என்பதற்கிந்தோம் இது நமக்கே உரிமையாம் என்பதற்கிந்தோம்” போன்ற பாடல்கள் அன்று அடிமைப்பட்டிருந்த இந்தியாவைத் தட்டியெழுப்பி சுதந்திரத் தீயை மூட்டிய சில பாடல்களாகும்.

“தேமதுரத் தமிழோசை உலகமெலாம் பரவும் வகைசெய்தல்வேண்டும்”, வான மனர்ந்ததனைத்தும் அளந்திடும் வண்மொழி வாழியவே போன்ற தமிழ் மொழி வாழ்த்துப் பாடல்கள் கேட்போருக்கு தமிழ் வெறியூட்டும் தன்மையுடையன. இப்படியான பாடல்கள் ஊட்டிய தமிழ் வெறிதான் சாதாரண மனிதனுக இருந்த சுப்பு ரெத்தினம் என்பவரை பாரதியின் பாடல்களால் கவரப்பட்டு பாரதிதாசன் என்ற புனைப் பெயரில் “எங்கள் வாழ்வும் எங்கள் வளமும் மங்காத தமிழ் மொழி” என்றும் “தமிழுக்கும் அழுதென்று பெயர் அந்தத் தமிழ் இன்பத் தமிழ் எங்கள் உயிருக்கு நேர்” என்றும் “பொங்கு தமிழிற்கு இன்னல் விளையின் சங்காரம் நிஜமென்று சங்கே முழங்கு” என்றும் எல்லாவற்றுக்கும் மேலாக “ஓடையிலே என் சாம் பல கலக்கும்போதும் ஒன்ற தமிழ் வெள்ளமே சலசலத்து ஒட்டவேண்டும்” என்று பாடலைத்து 20ம் நூற்றுண்டின் இணையற்ற புரட்சிக் கவிஞர் என்ற பட்டந்தையும் சூட்டியது.

பாரதியின் பாடல்களின் அழுத்தமும் கவர்ச்சியும் பாரதிதாசனேடு நின்றுவிடவில்லை. கவிஞர் கண்ணதாசன்கூட தன்னுடைய பாடல்களில் பாரதியின் பாடல்களின் வரிகளை நேரடியாகவே புகுத்தியுள்ளார். உதாரணமாக “உன் கண்ணில் நீர் வழிந்தால் என் நெஞ்சில் உதிரம் கொட்டுதுடி”, “வார்த்தை தவறிவிட்டாய் கண்ணம்மா” போன்ற பாரதியின் பாடல் வரிகள் அவர் பாடல்களில் சேர்த்திருக்கின்றன. பாரதியின் பாணியில்கூட அவர் பல பாடல்கள் இயற்றியுள்ளார். “சின்னஞ்சிறு வயதில் எனக்கோர் சித்திரம தோன்றுதட” என்ற பாடல் அப்பட்டமான பாரதியின் பாணியேயாகும். கவிஞர் வெரமுத்துவின் ‘அந்திமமை பொழுகிறது’ என்ற பிரபலம்யான பாடலில் வரும் ‘கண்ணுக்குள் முன்னைவத்து தைத்து தைத்து தவர்யாரோ, தண்ணீர்ஸ் நிற்கும்போதே வேர்க்கின்றது’ போன்ற பிரயோகங்கள் பாரதியில் ‘தீக்குள் விரலை வைத்தால் உன்னைத் தீண்டும் இன்பம் தோன்றுதடா’ என்ற வரிகளின் பாணியில் அமைந்துள்ளதை அறியலாம். இதற்குக் காரணம் இவர்களுக்கு வேறு வார்த்தைகளோ அன்றி வேறு பாணிகளோ கிடைக்கவில்லையென்பது அல்ல. பாரதியின் பாடல்கள் அவர்தம் உள்ளனத்திலே (Sub conscious mind) ஏற்படுத்திய தாக்கமும் ஈர்ப்பும் அவர்களை அறியாமலே அவர்கள் இயற்றும் பாடல்களில் இடம் பிடித்துக்கொள்கின்றன. இதையே ஆங்கிலத்தில் Inspiration என்பார்கள்.

(தொடரும்)

*With Best Compliments
from*

V. N. THAMBIRAJAH & CO.

Importers, Exporters of Sri Lanka Products
and General Merchants

26, New Moor Street
COLOMBO-12.

Cable: VEENTCO

Telephone: 31122

*WITH BEST COMPLIMENTS
FROM*

ALL CEYLON DISTRIBUTORS

Leading Importers of Books on Medical, Accountancy, Engineering,
Advanced Level Text Books in English & Tamil. Novels in English & Tamil.
English & Tamil Periodicals,

FOR YOUR REQUIREMENTS ON BOOKS

ALWAYS REMEMBER

ALL CEYLON DISTRIBUTORS

Head Office :

371, Dam Street,
(Adjoining Courts Post Office)
Colombo - 12.
P. O. Box 96
Phone : 34529
Cable : "KENNADIES"

Branch :

119 I/I. K. K. S. Road,
(Mylands Building)
JAFFNA.
P. O. Box 94
Phone : 8234
Cable : AEC EDEE

அலைமகளின் அலைகளிலே

தூங்குகின்ற கலைமகளே

இன்னுமா தூங்குகிறுய் அம்மா கலைமகளே?
 இலவசக் கல்வியென்றார் ஏழைகளும் டாக்டரானார்;
 இன்றுவந்த ஆட்சியிலோ கற்றவர்க்கு வேலையில்லை,
 இல்லை(க)காச என்பவர்க்கு காசி(க)கு வழிகாட்டுகின்றார்.

‘ஆட்சிமுறை அவர்குடும்பச் சொத்தோ என்றார் - அவரே,
 அப்பர் டாக்டரென்றால் அவர் மகனும் டாக்டரென்றார்.
 கலைமகளின் கடாட்சத்தைக் கணக்கெடுக்க யாருமில்லை;
 அலைமகளின் அருளிருந்தால் மகனிருப்பான் P.M.C.யில்.

ஏழையின் பதவிகளை விலைகொடுத்து வாங்குபவர்
 ஏழைக்கு நோயென்றால் ஏற்றுத்துப் பார்ப்பாரோ?
B.Sc. கிடைத்தும், சிலர் வேலையின்றித் தவிக்கின்றார்;
P.M.C. சென்றுரிவர், **B.Sc.** தகுதியின்றி

P.M.C. டாக்டர்களால் பணச்செலவு ஏதுமில்லை,
 ஏழைகளை டாக்டராக்கி வீண்செலவு எதற்காக?
 ஆட்சியினர் எண்ணங்கள் இவ்விதமாய்த் தொடர்ந்து சென்றால்,
 இலவசக் கல்விக்கே, சவப்பெட்டி வாங்கிடுவார்.

அலைமகளின் ஆட்சியிலே விலைபோகும் கலைமகளே,
 துயிலமேழுந்து வந்திடுவாய்! துயர்துடைக்க வந்திடுவாய்!
 அலைமகளின் அலைகளிலே தூங்குகின்ற கலைமகளே,
 அவனிபிலே அவதரித்தெம் துயர்துடைக்க மாட்டாயோ?

— ம. லோகேந்திரன் —
 (இறுதியாண்டு)

தொடர்ச்சி பாட்டுக்கொரு.....

பாரதியின் கவிதைகள் சமுதாயத்தின் எல்லாத் துறைகளிலும் ஒலிப்பதை நாம் காணலாம். சுதந்திர வீரர்களின் வாயால் தேசபக்தப் பாடல்களாக, காதலர்களின் கவிதைகளாக, சீர்திருத்தவாதிகளின் ஜாதி ஓழிப்புப் பாடல்களாக, பெண் விடுதலைப் பாடல்களாக, சிறுவர்களின் அறிவுரைகளாக கம்யூனிஸ்வாதிகளின் புரட்சித் தத்துவங்களாக பக்திமான்களின் தெய்வப் பாடல்களாக, தமிழ்த்தாகம் தீர்க்கும் தமிழ்மொழி வாழ்த்துப் பாடல்களாக இப்படி எத்திசை நோக்கினும் பாரதியின் பாடல்கள் எதிரொலிக்கின்றன. வேறு எந்தப் புதல் வனும் இத்தனை கோணங்களில் சமுதாயத்தை அக்குவேறு ஆணிவேறாக ஆராய்ந்து பாடிய தில்லை. அதனால்தானே என்னவோ “எத்தனை கோடி இன்பம் வைத்தாய் இறைவா” என்று பாரதி பாடினான். அத்தனை சாதனைகள் புரிந்த இவனுக்கு சான்றேர் வழங்கிய “மகாகவி” என்ற பட்டம் சாலப் பொருந்தும்.

இந்த விண்ணும் மண்ணும் நிலைத்திருக்கும்வரை பண்ணேடுமைந்த அவன் பாடல் களும் ஒலித்து நிற்கும்.

With Best Compliments

from

சந்திரா ஜூவலர்ஸ்

CHANDRA JEWELLERS

GUARANTEED SOVEREIGN GOLD

194, வௌட் பிளேஸ், போரல்லை.
WARD PLACE, BORELLA, COLOMBO - 7.

*WITH BEST COMPLIMENTS
FROM*

SUJATHA JEWELLERS

Famous for Fashionable Jewels

1197, MARADANA ROAD,
BORELLA, COLOMBO - 8.

T'Phone : 92009

*With Best Compliments
From*

RATHNAMAHAL JEWELLERS

For Fashionable Jewelleries & Diamonds

1223, MARADANA ROAD,
BORELLA, COLOMBO - 8.

முக்கோணம்

வானகத்தைக் கார்முடி இருள்மேவும் நேரம்
 வாளெனவே மின்னலொளி கீறுவதைப் போல
 கானகத்து விலங்கினமாய் நாம்வாழ்ந்த போது
 காருண்ய மேம்பாட்டால் பகுத்தறிவு அளித்தாய்;
 தேனமிர்ந்த தமிழ்தந்தாய், இலக்கியங்கள் ஈந்தாய்;
 தீஞ்சுவைக் கவிதையதும் ஆடலும் கொடுத்தாய்;
 வேனிலதன் வரவாலே தாவரங்கள் மலரும்,
 வாணிநின் னருளாலே நம்வாழ்வு புலரும்!
 சாணைபிடி எம் மனத்தை, மும்மலங்கள் நீக்கு,
 சக்தியுன் திருத்தானை எம்மீது நாட்டு;
 ஆணையிடு! அடிவயர்நாம் அணிவகுத்து வருவோம்,
 அண்டிநின்று உன்பின்னே தர்மநெறி சமைப்போம்;
 பூஜைவதில் தாமதமேன் தங்கமணிக் கவசம்?
 பாவிகளும் வாழுகின்றார், ஏனவர்க்கவ காசம்?
 நாணையிழு! போரைத்தொடு! தீயவரை விழுத்து!
 நம்பிவந்து தாள்பணிந்தோம் நம்பிழைகள் திருத்து!
 கல்மனமேன் அலைமகளே கருமிகட்கு அருள்ளன்?
 காசு எனும் பஞ்சணையில் கணமூடித் துயில் ஏன்?
 இல்லையெனும் நிலைபோகும் நாளதுவும் வருமா?
 இரப்பவர்கள் இருப்பதுமேன், சொல்லம்மா பதில் நீ!
 செல்வரை நீ மட்டிட்டு எனிய வரை உயர்த்து,
 சமத்துவத்தை நிலைநாட்டிச் சமுகத்தைத் திருத்து;
 நில! நலிந்த இடையாளே குடிசையிலும் இனிமேல்
 நீதி வழிப் பாதையிலே நிழலளிக்கும் தருவாய்!

— இராமநாதன்

2ம் ஆண்டு

வெளிப்பாடுகள்

அநுபவங்கள் சில நேரம்
 கசப்பாக இருக்கும்,
 ஆனாலும் அவை சிலரை
 அடையாளம் காட்டும்
 போர்வை விலகிடவே
 சுயரூபம் தெரியும்,
 பார்வை தவறிவிட்ட
 பரிதாபம் புரியும்.

— லோகா —

முரண்பாடுகள்

பறை ஒலிகள்
 பட்டினி சாவுகள்
 பஞ்சம் என்று சொல்லி
 பஞ்சாய் பறக்கின்றனர் மக்கள்.
 பறக்கின்றார் அமைச்சர்
 மனைவி பிள்ளைகளுடன்
 உணவு தன்னிறைவு மகாநாட்டில்
 தலைமை சொற்பொழிவாற்ற.

— ஞானன் —

With Best Compliments

from



PRIYAA TRADING CO.

IMPORTERS, EXPORTERS OF LOCAL PRODUCE
CUSTOM HOUSE CLEARING & FORWARDING AGENTS.

45, ALWIS PLACE,

COLOMBO - 13.

பாவம் இவர்கள்

பீரங்கிச் சத்தம்
சரான் சராக் எல்லையின்
பறந்தார் அமைச்சர்
சரானுக்கும்
சராக்குக்கும்.
இது என்ன கொடுமை
நிறுத்துங்கள் போரை.
சாத்தான் வேதம் ஒதினார்
சமாதானம் பற்றி.

ஐ. நா. சபையில்
அறைந்து பேசினார்
வெளியுறவு மந்திரி.
யூதரின் ஆக்கிரமிப்பு
அடுக்குமோ இதுவென்று.
அறை கூவல் விடுக்கின்னார்
இஸ்ரேலைப் பகிஷ்கரிக்க.

ஆனால் இங்கோ !

வடலிகள் ஊடே
ட்ரக்கிண் இரைச்சலுடன்
துப்பாக்கி வேட்டுக்கள்
சப்பாத்து ஒசைகள்
மரண ஒலங்கள்
இரண் நாற்றங்கள்.

ஐயோ பாவம்
இவரது செவிகள்
கிட்டிய ஒலிகளை
கிரகிப்பதில்லையா ?

க. ப. ஞானேந்திரன்

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

V. Manickam & Brother

General RICE Merchants & Commission Agents
for LOCAL PRODUCE

28, 4th Cross Street,
COLOMBO-11.

T'Grams:
THAVAYOGA

T'phone:
23986-23408

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

RATHGAMA STORES

IMPORTERS, EXPORTERS & COMMISSION AGENTS

64, 4th Cross Street,
COLOMBO-11.

T'Gram: YADCAR

T'Phone: 20693

WITH BEST COMPLIMENTS

FROM

எஸ். பி. எஸ். ஏஜன்ஸி
S. P. S. AGENCY

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

113, 4th Cross Street, Colombo-11.

நாலாம் குறுக்குத் தெரு,

கொழும்பு-11.

Phone: 26204 & 548059

With Best Compliments

From

வி. ஷ்னு டிரடிங் கோ.

VISNU TRADING CO.

GENERAL MERCHANTS & COMMISSION AGENTS

174, 4th Cross Street, Colombo-11.

நாலாம் குறுக்குத் தெரு,

கொழும்பு-11.

T'phone: 24364

With Best Compliments

from

HEMAS (DRUGS) LTD.

P. O. BOX 911

36, BRISTAL STRFET,
COLOMBO - 1.

With Best Compliments

From

உமா டிரெடிங் சென்றர்

UMA TRADING CENTRE

57,

நாலாம் குறுக்குத் தெரு,
FOUTH CROSS STREET,
COLOMBO-11.

Tele phone: 27457
grams: "UMATCO"

பாதைசொல்ல யாருமின்றிப் பேதையவள் காரிருளில்

தன்யனுய்	இருக்குமிவர்	தந்தையாய்	மாறும்போது
இன்றைய	தந்தைநிலை	இவரடைய	மாட்டாரோ?
தாக்கம்	ஒவ்வொன்றிற்கும்	மறுதாக்கம்	உண்டென்று
இயக்கவிதி	முன்றுதனில்	நியூட்டனவன்	சொல்லிவைத்தான்.
இயையெல்லாம்	கற்றதனால்	பெரும்பதவி	பெற்ற இவர்,
பலாபலனை	நினையாமல்	பைநிறையப்	பணம்கேட்டார்;
சீதனச்	சந்தையிலே	விலைபோரும்	‘கடா’வானூர்;
பேதைப்	பெண்ணினத்தை	பெருமுக்கு	விடக்செய்தார்.
பணம்கேட்கும்	மாமியாரும்	பணம்கொடுத்த	மருமகன்தான்;
பணம்கொடுக்கும்	தந்தையரும்	பணம்கேட்ட	மருமகன்தான்.
கொடுப்பவர்	இருக்கும்வரை	கேட்பவரும்	இருப்பாராம்.
கேட்பவர்	இருக்கும்வரை	கொடுப்பவரும்	இருப்பாராம்;
கொடுப்பவர்கள்	எல்லோரும்	கேட்பவர்கள்	ஆகுவதால்
கொடுப்பவர்கள்	என்றநிலை	ஓழிந்துவிட	மாட்டாதாம்.
தொடரும்	வட்டமிதை	எவ்விடத்தில்	உடைத்திடலாம்?
கேட்பவரா	முதல்வந்தார்?	கொடுப்பவரா	முதல்வத்தார்?
எனின்த	வீண்சர்ச்சை?	இருவருமே	உழிந்திடப்படும்.
பேதைக்காய்ப்	போராட	பெருமளவில்	திரன்டுவிட்டால்,
ஏழூக்காய்	ஒரரசு	எம்மிடையே	அமைந்துவிட்டால்,
சீதன	வட்டமிதை	முழுவிடமும்	உடைத்திடலாம்.

கனகராஜா தயாபரன்
(இறுதியாண்டு)

WE HELP TINY SPROUTS TO GROW

Tiny sprouts need life-giving water and tiny enterprises need life-giving loans.

We help small and medium scale industries to grow and that helps the whole nation to develop.

The Small and Medium Industries (SMI) Loan Scheme is implemented in association with the National Development Bank. Details are available at the Special Co-ordination Unit at 60, Park Street, Colombo 2.

Telephone: 37292

Our key branches at :

Darley Road

Kandy

Jaffna

Kurunegala

Negombo

are now fully equipped to operate this scheme.

Central Office

HATTON NATIONAL BANK LIMITED

16, Janadhipathi Mawatha, Colombo - 1.

Telephone: 21885 - 8

With Best Compliments

From

SRI DEVI CHEMICALS

125, Bankshall Street,

COLOMBO-II.

Dealers in:

**AYURVEDIC DRUGS, CHEMICALS,
ACIDS & BASIC DYES.**

T'Phone 20314

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM



Prasad Wijewardena
Gr. 4 Student
St. Antony's College,
KANDY.

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM



நியூ ராஜா ஸ்டோரஸ்
New Rajah Stores
Kandy Road,
MANKULAM.

WITH BEST COMPLIMENTS
FROM



**Lanka Produce
Agencies**

155/I, Dam Street,
Colombo - 12.

Telephone: 34836

நல்வாழ்த்துகள்



தேய முருகனஸ்
75, கெங்கர் வீதி,
கொழும்பு - 11.

டெலிபோன்: 31729

கிளை: விசாகா டிரெட்வெய்ஸ்

*With Best Compliments
from*



KAMALA JEWELLERS

84, SEA STREET,
COLOMBO - II.

T'Phone : 27648

With Best Compliments

from

AMBIGA JEWELLERS

(AIR CONDITIONED)

77, SEA STREET,
COLOMBO - II.

Phone : 22839 & 34238

*With Best Compliments
from*

Eswaran Trading Company

General Merchants, Commission Agents

&

Dealers in Sri Lanka Produce.

196-C, OLD MOOR STREET,
COLOMBO - 12.

Telephone: 36084

With Best Compliments

from

CENTRAL ELECTRICALS

53 & 82, MALIBAN STREET,
COLOMBO - 11.

Telephone: 35672

Wishing Your Kalaimagal Vizha
all success !!

M/s. Knitwear Ltd.

KOPAY.

T'Phone: 220 Neervely

For all your requirements of

KNITTED GARMEMT

T'Shirts, Shirts, Blouses etc.

NEW LANKA ALUMINIUM INDUSTRIES

Factory : 20, ARALY ROAD, ODDUMADAM

Office : 50, WYMAN ROAD, JAFFNA. T'Phone: 22/200

இந்த ஆண்டின் இனிய நாட்களை

இந்துமன்றம் நினைவுக்கருகிறது

26-1-82 புதிய உடற் கூற்றியல் மண்டபத்தில் சுவாமிஜி கிருஸ்ன சுகானந்தா அவர்களின் தியானம் பற்றிய சொற்பொழிவு.

15-2-82 ஆண்கள் பொது அறையில் இந்து மன்றத்தின் புதிய அங்கத்தவர் களுக்கான வரவேற்பு விருந்துபசாரம்.

22-2-82 மகா சிவராத்திரியை முன்னிட்டு எமது மன்ற அங்கத்தவர்கள் முன் ணேஸ்வரம் சிவன் ஆலயத்திற்கு சென்று அன்றைய இரவு அங்கு நடைபெற்ற விசேட வழிபாடுகளில் கலந்துகொண்டனர்.

2-7-82 சட்ட மருத்துவ தமிழ் விவாதம்
இம்முறை சட்டக் கல்லூரியில் நடைபெற்றது

எமது அணி K. P. ஞானேந்திரன்

N. தயார்பான்

S. செந்நாயகம்

செல்வி, பவானி ஞானச்சந்திரமூர்த்தி

15-7-82 சட்ட மருத்துவ இராப்போன் விருந்து சாந்தி விகாரில் நடை பெற்றது.

(FUTU AIR CONDITIONED)

7-11-82 26வது வருடாந்த கலைகள் விழாவினை மருத்துவபீட புதிய உடற் கூற்றியல் மண்டபத்தில் சிறப்பாக கொண்டாடுகின்றோம்.

සාම්ප්‍රදාය යිනීම රුහුණු දත්ත

With Best Compliments

හෙළුවූ සාම්ප්‍රදායී
from

සාම්ප්‍රදාය ප්‍රතිච්ඡල තුළුව එංඩුරු මුද්‍රක යැවු 28-1-09
මධ්‍යාපවිතුවකට ගැනුණුපා සාම්ප්‍රදායී සාම්ප්‍රදායී



සාම්ප්‍රදාය යැවු නැඹුණු ප්‍රතිච්ඡල නැඹු එංඩුව දායාපට සාම්ප්‍රදාය 28-2-01
මධ්‍යාපවිතුවකට ගැනුණුපා සාම්ප්‍රදායී සාම්ප්‍රදායී



සාම්ප්‍රදාය ප්‍රතිච්ඡල ඉංජ්‍ය දායා එංඩුණු යැනිදැක්ගැනීමේ පාය 28-3-22
සාම්ප්‍රදාය ප්‍රතිච්ඡල මායි යැනිදැක්ගැනීමේ මායි ප්‍රතිච්ඡල මායි
මධ්‍යාපවිතුවකට ගැනුණුපා සාම්ප්‍රදායී ප්‍රතිච්ඡල මායි



සාම්ප්‍රදාය ප්‍රතිච්ඡල නැඹුව ප්‍රතිච්ඡල නැඹු 28-7-8
මධ්‍යාපවිතුව ගැනුණුපා සාම්ප්‍රදායී සාම්ප්‍රදායී

Lalitha Jewellery Mart
JEWELLERS & GEM MERCHANTS

99, 101, 103, 105,
SEA STREET, COLOMBO - II.

TELEPHONE: 23691
CABLE: LALITHAS

(FULLY AIR CONDITIONED)

Faculty of Medicine, University of Colombo

(Tamil Medium - 1982)

Final Year

- | | |
|------------------------|-----------------------------|
| Ameenudeen A. L. | Thirumavalavan K. |
| Anandakumarasamy M. | Uthayakumar S. |
| Angelo G. V. R. | Varatharajan V. |
| Antony S. S. | Yoganathan N. |
| Atham Lebbe M. I. | Yogendran L. |
| Canagasingham B. D. C. | Chinniah, Miss. V. |
| Chitramohan R. N. | Ganeshan Miss. N. |
| Dhayaparan S. K. | Ganeshan Miss. G. |
| Gnanapragasam D. J. P. | Gnanaraj, Miss J. P. M. |
| Gnandran K. P. | Gunanayagam, Miss. S. G. |
| Hariharar S. | Maheswaran, Miss. R. |
| Jayanathan C. R. | Mailupillai, Miss. A. |
| Jayaraman V. | T. Manickavasagar, Miss. T. |
| Jegatheeswaran R. | Mudaliyar, Miss. B. |
| Kadhirkamanathan S. S. | Muruganandan Miss. D. |
| Kathirgama Sekaran S. | Nadarajah, Miss. B. |
| Kulendran S. | Nagendran, Miss. S. |
| Logarajah S. | Ponnuthurai, Miss. S. |
| Logendran M. | Pushpapalan, Miss. K. |
| Martyn G. L. K. | Rajamanoharan, Mrs. S. |
| Nandapalan V. | Sathasivam, Miss. V. |
| Paskaranathan S. | Sinnathamby, Miss. S. |
| Ragavan S. | Sivanathan, Miss. S. |
| Rajasingham D. S. | Sockalingam, Miss. I. |
| Rajiah G. | Snbramaniam, Miss. T. |
| Ramasubbu M. | Thanikasalam, Miss. K. |
| Ranjan P. | Thamotharampillai, Mrs. K. |
| Sashidharan R. | Thillainathan, Miss. S. |
| Shanmuganathan R. | Thirunavukkarasu, Miss. U. |
| Shanmuganathan S. | Vairavapillai, Miss S. |
| Sivakumar M. | Varnakulasingham, Miss. V. |

With Best Compliments

(S81 - 1981)

from

SREEM JEWELLERS

JEWELLERS & GEM MERCHANTS

121, SEA STREET,
COLOMBO-II.

Phone : 31193

Contunation FACULTY OF.....

4th Year

Antony, Miss. C. T.	Ranjan, T.
Appadurai, I. R.	Rengarajan, R. G.
Arivalakan, K.	Seevananthan, Miss. G.
Arianayagam, S.	Selladurai, Miss. M.
Arnold, J. R.	Selvadurai, Miss. V.
Arumugam, Miss. M.	Selvalingam, S.
Chandrananth, S.	Sevalkodiyon, Miss. K.
Gnanaseelan, G. P. J. F.	Sinnappapillai, Miss. S.
Gopalan, V.	Sivagnanalingam Miss. Y.
Gopalapillai, S.	Sivakumaran, P.
Govindaraj, R.	Solomon, Miss. J. J.
Indrakrishnan, B.	Somasundaram, Miss. A.
Kanagasabai, Miss. K.	Somasundaarm, Miss. G.
Kiruparan P.	Sukumaran, S.
Kugathasan, S.	Suthaharan, K.
Kuhananthan, S.	Thamotharan, Miss. N.
Maheshwaran, S.	Thevarajah, Miss. V.
Mohamed Hassanar, Miss. T.	Thiagalingam, N.
Murugesapillai Miss. M.	Thiraviarajah S. G.
Muthiah, Miss. T. K.	Velayuthapillai, Miss. M.
Namasivayam, S.	Veluppillai, Miss. D.
Paramanathar, Miss. S.	Vijayakumaran, S.
Puvanasundaram, Miss. A.	Visagapperumal, Miss. P.
Rahulan, T.	

3rd Year

Anandarajah R.	Senthilkumar N.
Balarajan Y.	Sivakumaran P.
Jeyanthan K.	Umapathy K.
Ramji I. D. E.	Rasakulasooriyar Miss. K.
Ramesh N.	Thirunavukarasu Miss. B.
Ravichandran D.	Vasanthi Miss S.

Compliments OF

With Best Compliments

for You

To Europe
On Aeroflot
Via your
TRUSTED
TRAVEL
AGENT.



TRUST TRAVEL SERVICE

HIRDRAMANI ARCADE

65, Chatham Street, Colombo - 1.

Telephone: 548409, 548811.

Telex: 21363 'JEYACO'

Admission FACULTY OF.....



2nd Year

Aravindhan N.	Ravindran F. N.
Constantine F. R.	Shangar K.
Croos S. R. R.	Santhirasekaram E.
Jehanmohan M. P.	Seevanayagam S.
Jeyakumar V.	Sivaprakasam M. J.
Kanagaratnam B. L.	Sriharikesan S.
Kumareswaran, M.	Srikumar N.
Mohandas B.	Suganthan P.
Musthaq M. S.	Thayaparan
Nirmalan M.	Gnachandramoorthi, Miss. B.
Pathmarajah M. C.	Samsudeen Miss. F. N.
Ramanathan A.	Vallipuram Miss B.
Ramesh P.	Visuvananthan Miss. A.
Ranjan S. C.	

First Year

Ganesan M.	Sutharsan R.
Gnanarajah S. V. J.	Thirumaran P. H. S.
Jeganmohan G.	Vigneswaran K.
Murugadas P.	Ambalavanar, Miss. G.
Muralitharan M.	Arunasalam, Miss. G.
Notaney Rajkumar	Balasundaram Miss K.
Prabharan S. S. V.	Balendra, Miss. P.
Puvinathan S. A.	Gunanayagam, Miss. T.
Rahnmanjan N.	Parameswaran, Miss. S.
Raja Ravi S.	Poopalan, Miss. S.
Rajasegaram E.	Rajasegaram, Miss. S.
Sathiyamoorthy M.	Selvarajah, Mtss. M.
Sivendran S.	Thevarajah Miss. J.
Sundaralingam K.	

Worldwide International

TRADE
mark

Daniel

FOOD FLAVOURS
FOOD ESSENCES
PERFUME COMPOUNDS

Suppliers of
Raw Material

TO MANUFACTURES OF

- BISCUITS
- CHOCOLATES
- SUGAR CONFECTIONERY & SWEETS
- CORDIALS
- JAMS
- LIQUOR BEER & BEVERAGE
- COSMETICS SOAPS TOILETRIES
- JOSS STICKS

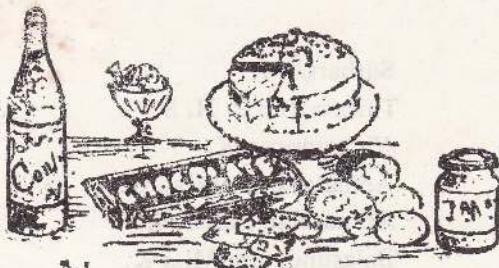
- ASI HO MOYO
- LIQUID GLUCOSE
- GELATINE
- ICING SUGAR
- TOILET PAPER

- SPECIALITY PRE MIXERS
- CAKE INGREDIENTS

the best food commodities
on the market

TO HOUSEHOLDS & HOTELS

- FRUIT JUICE CONCENTRATES
- MILK POWDERS CORNFLOUR
- CHEESE
- CANNED FOODS
- BAKING POWDER
- ESSENTIAL OILS



S. P. SAHUL HAMEED & BRO.,

241 BANKSHALL STREET COLOMBO 11.

TEL: 25529

Acknowledgements

I wish to express my sincere thanks to all those, whose untiring efforts and co-operation helped make this years "Kalai Magal Vizha" celebration and Malar a roaring success.

We are especially indebted to,

- ★ Our Dean, Prof. (Mrs). Daphne Attygalle for her Message.
- ★ Our Patron, Dr. (Mrs). I. Sriskandarajah Sivayoham for her advice, and continued encouragement.
- ★ Our Vice-Patron Dr. R. Natkunam and Senior Treasurer Dr. A. S. Thavarasah for their guidance.
- ★ All those Doctors who contributed generously and helped make this event a reality.
- ★ Miss. Rathy Sivayogam All other and artisters who gave of their fine and talent and consented to perform this evening.
- ★ Our Advertisers who gave unstintingly — please patronize them
- ★ Mr. S. Logarajah — for designing the cover according to specifications, and for his help in numerous other ways.
- ★ Mr. N. Tharmalingam & the others for their literary contributions which helped make this a "Malar" of lasting value.
- ★ Messrs. Thilley Kanagasabay and V. N. Theivendram for personally attending to the collection of advertisements.
- ★ Messrs. S. Sundaralingam, S. Sivarajah, N. Gnanasekaram Pathmanathan and Rajeswaran for helping with the collection of advertisements.

With Best Compliments

from



SINGER (SRI LANKA) LTD.

89, CHATHAM STREET,

COLOMBO - 1.

*With Best Compliments
from*



O. A. PARAMASIVAN PILLAI & SON

General Merchants & Commission Agents

128, 4th CROSS STREET,
COLOMBO - II.

T'Phone: 25832

T'Grams: "OYAPEE"

- ★ Our Printers, Sri Luckshmi Printers for a fantastic job done at such short notice.
- ★ Premadasa Block Makers for the efficient Block Making.
- ★ All those students who helped in ways too numerous to mention, specially those who collected advertisements, assisted with the arrangement of the programme, helped with the Stage management & the Sound & Light effects.

R. N. Chitramohan
E. L. K. Mattin
T. Ranjan
K. Jayanthan
K. Shankar
E. Santhirasekaram

S. Seevanayagam

G. Rajah
Ion Appadurai
S. Namasivayam
G. Ravendran
F. R. Constantine
Alhaj M. S. Musthaq

- ★ Our caterers, the female students for a wonderful job done.
- ★ And last but not least, A VERY BIG THANK YOU to all of you present here today for making this VIZAH a grand success.

*The Editor,
on behalf of the Committee.*

— மன்னிக்கவும் —

இந்த மலரில் ஏழத்து பிழைகள் இந்பின் தயவு கூர்ந்து மன்னிக்குமாறு வேண்டிக்கொள்கிறோம்.

— ஸ்ரீ வகுபி பிரின்டர்ஸ்

90

With Best Compliments

from



NEW SRI MURUGAN STORES

(Prop: G. Thambipillai)

Importers, General Rice Merchants & Commission Agents

49, OLD MOOR STREET,
COLOMBO. 12.

T'Grams: "MINNOLEY"

T'Phone : 33770

With Best Compliments

from

PETTAH TRADE COMPANY

90, 4th CROSS STREET,
COLOMBO - 11.

T'Phone: 22410



WITH BEST COMPLIMENTS
OF

Renuka Group of Companies

Renuka Enterprises Ltd.	—	Exports of produce of Sri Lanka
Renuka Exports (Ceylon) Ltd.	—	Exports of Natural Rubber.
Renuka Teas (Ceylon) Ltd.	—	Exports of Tea
Renuka Trading Company Ltd.	—	Indent & Imports Agents
Renuka Travel & Tours Ltd.	—	Transporters of bulk cargo in lorries, trailers or containers.
Renuka Crushers Ltd.	—	Metal crushing.

We are also sub-agents for:

Whittall Boustead Ltd. — National Insurance Corporation.

The following Insurance are available for your benefit:

1. Surgical & Hospital Claims
2. Motor Vehicles
3. Fire & Burglary
4. Marine

Please contact us for further details and prompt attention.

Tel: 22694, 36778, 36782

Telex: 21324 RARENCO CE

Telegrams: RARENCO CBO

With Best Compliments

from

SAMA CON LIMITED

ENGINEERS & CONTRACTORS

No. 43, NELSON PLACE, COLOMBO - 6.

Telephone: 83774



SPECIALISED IN

Buildings
Bridges
Sewerage
Water Supply

Erection of
Mechanical
Electrical
Equipments

Air Conditioning
Steel Fabrication
Road Works
Earth Moving